



Teilenummer / Part number / Numéro de pièce / Numero della parte
Artikelnummer / Onderdeelnummer / Número de pieza / Číslo dílu

Original Fahrrad-Heckträger logo
Genuine bicycle rear rack, logo
Porte-bicyclettes arrière logo d'origine
Logo originale per portabicyclette per il portellone posteriore
Originele fietsdrager logo
Original cykel-bagagehållar logo
Porta bicicletas posteriore original logo
Originální logo zadního nůsice jízdních kol

Montageanleitung
Fitting instructions
Notice de montage
Istruzioni di montaggio
Montagehandleiding
Monteringsanvisning
Instrucciones de montaje
Montážní návod

7H0 071 104

Änderungen des Lieferumfangs vorbehalten.

Equipment supplied is subject to alteration

Modifications de l'ensemble de livraison réservées.

Ci riserviamo il diritto di apportare modifiche al contenuto della fornitura.

Wijzigingen in leveringsomvang voorbehouden.

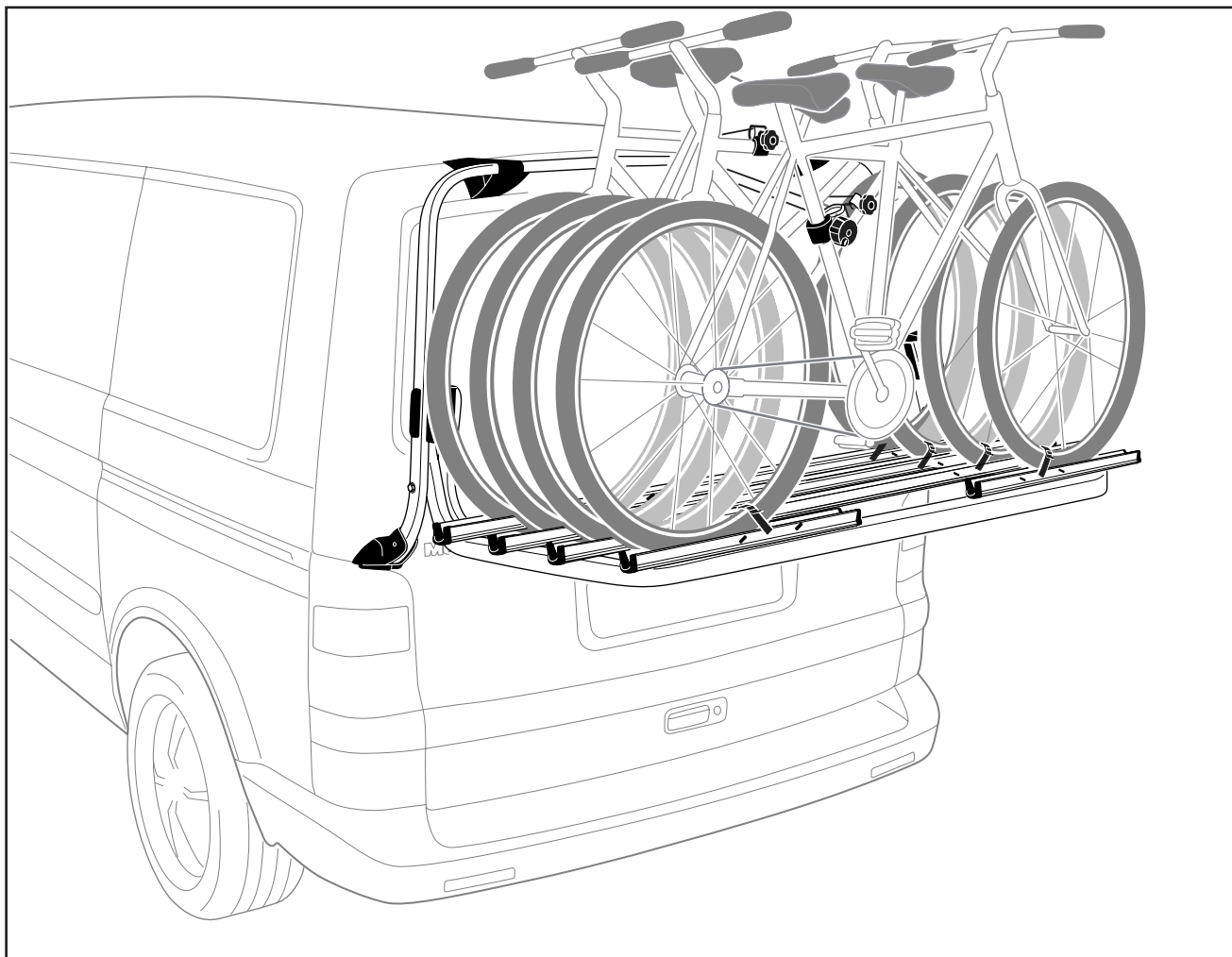
Ändringar av leverans omfattningen förbehålles.

Se reservan las modificaciones del volumen de suministro.

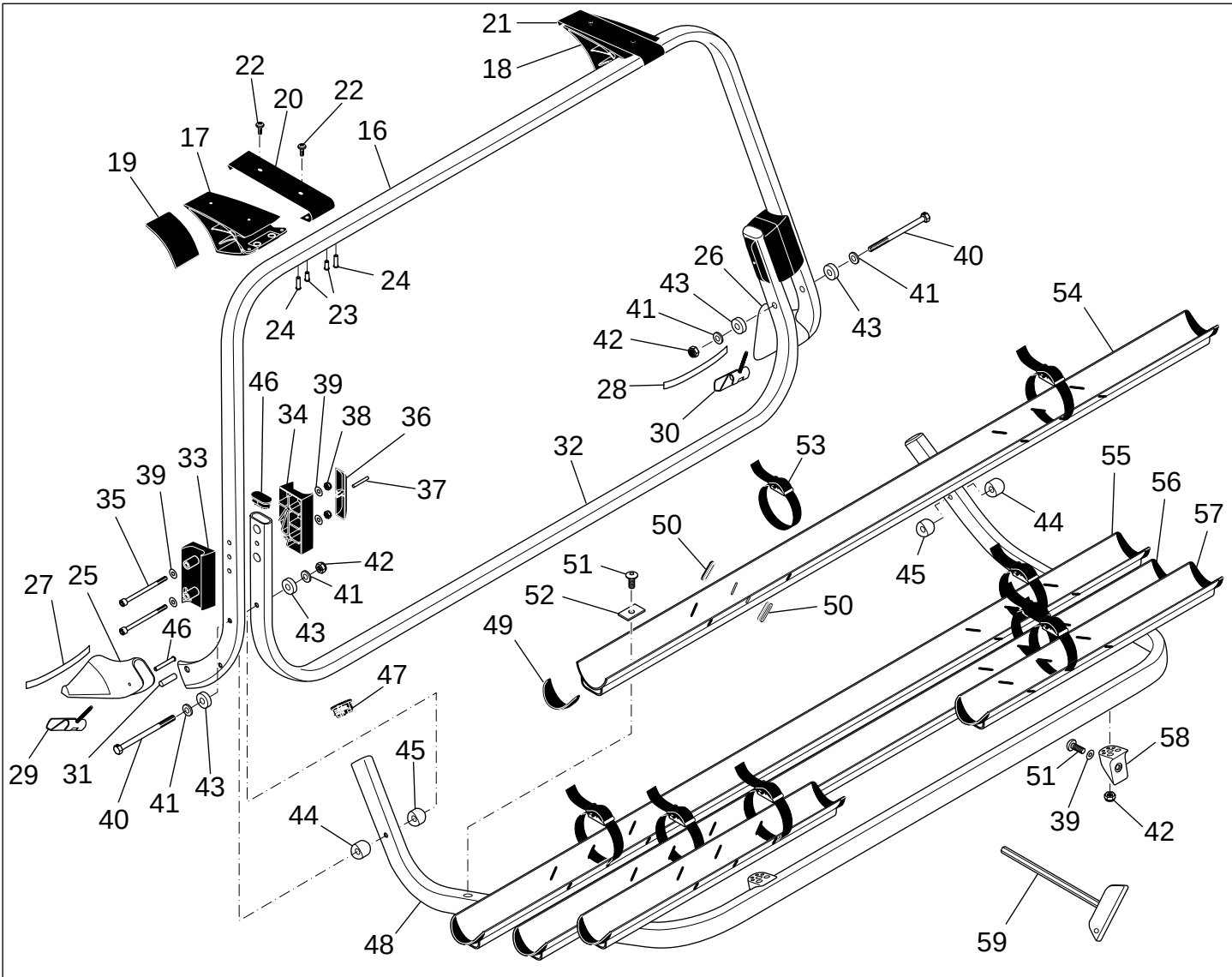
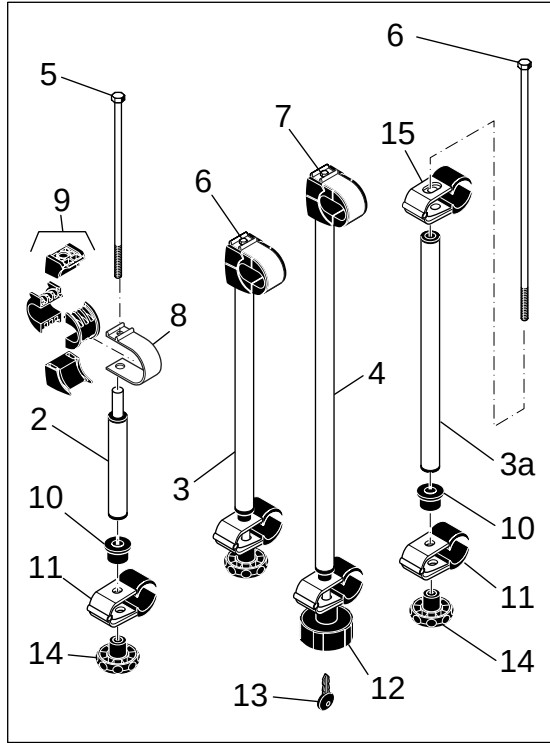
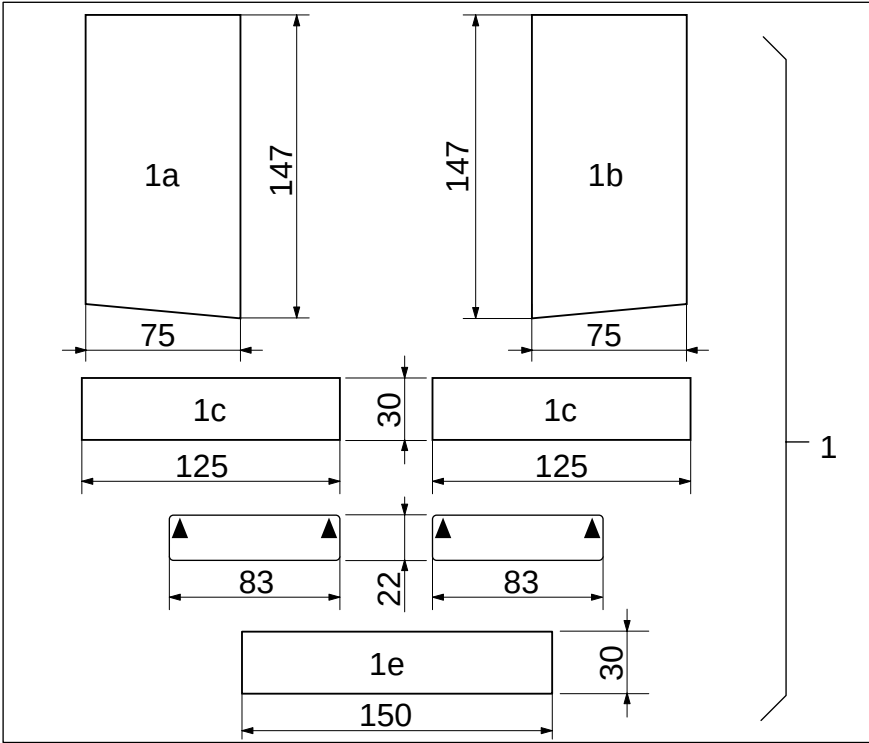
Změny rozsahu dodávky yhrazeny.

Distributed by Votex GmbH
USA: Distributed by
Volkswagen of America Inc.
Auburn Hills / Mi

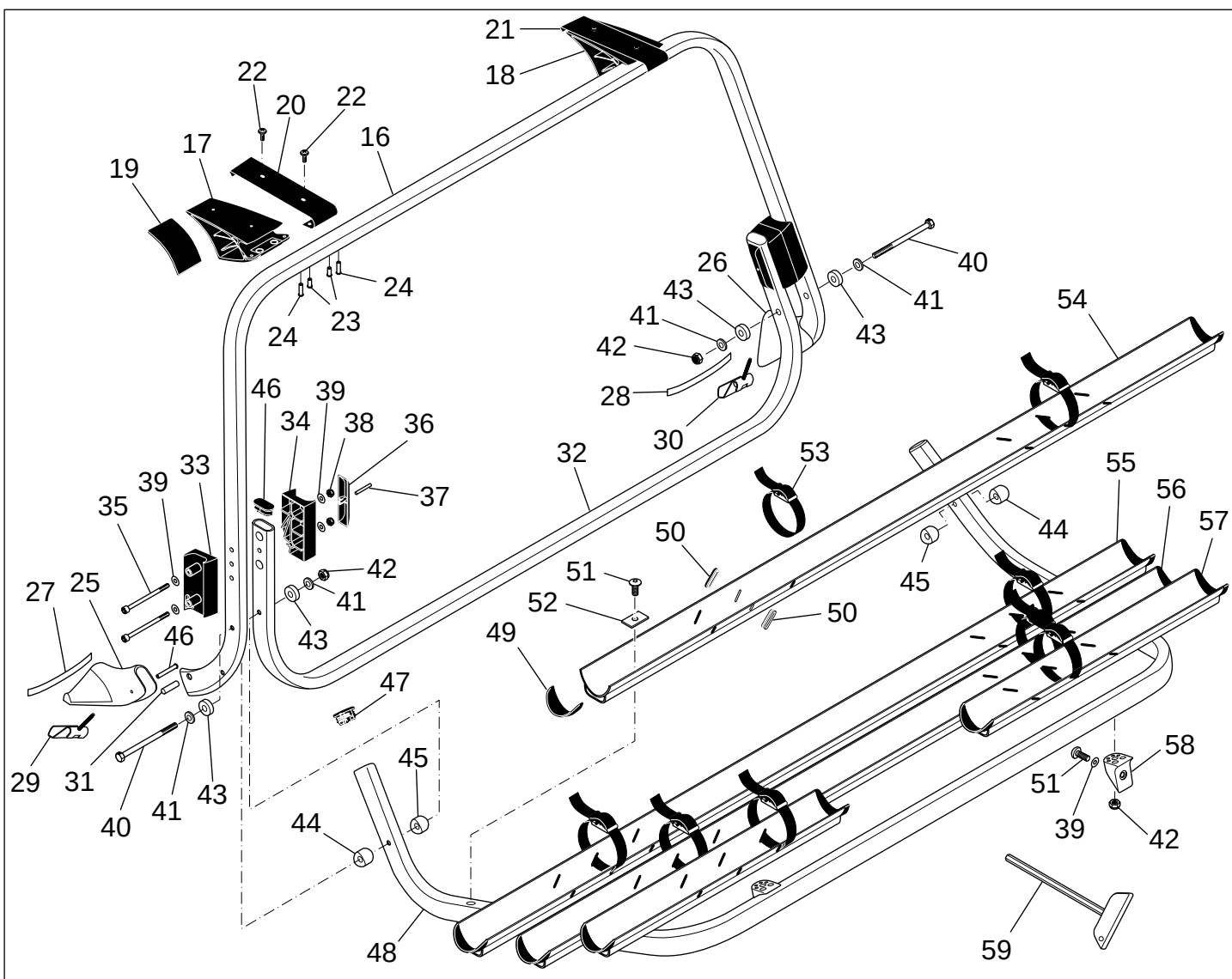
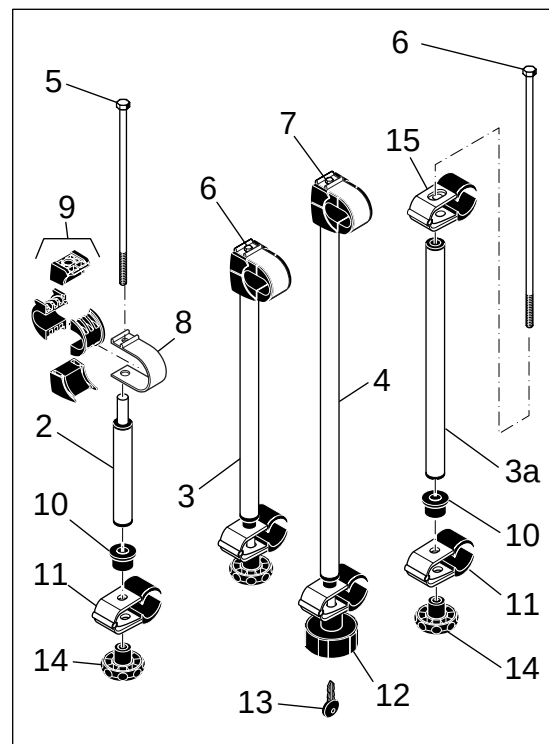
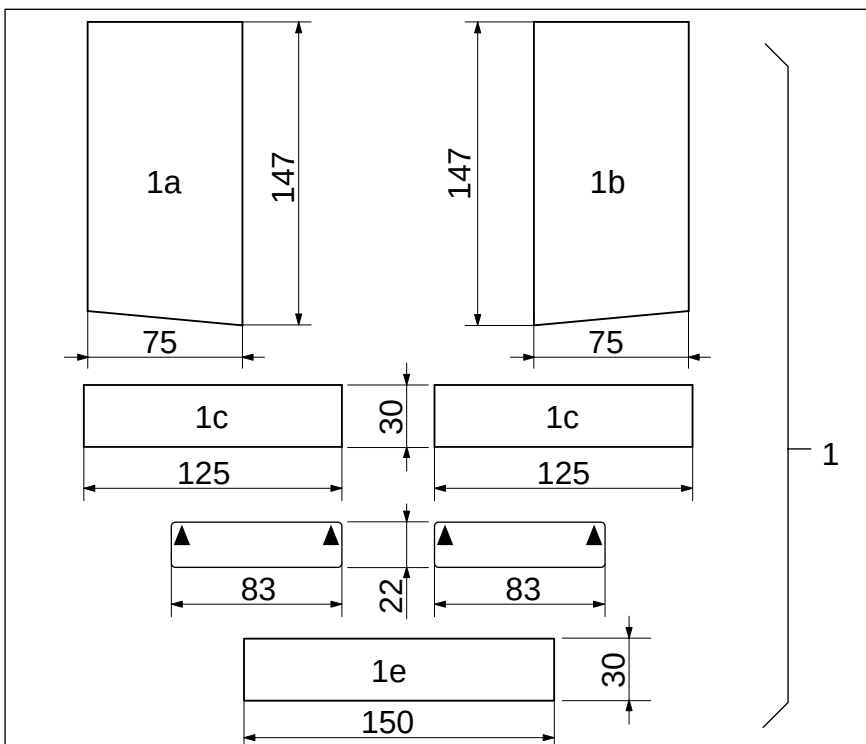
Printed in Germany
by Votex GmbH



Stückliste • Parts list • Liste de pièces • Lista dei pezzi

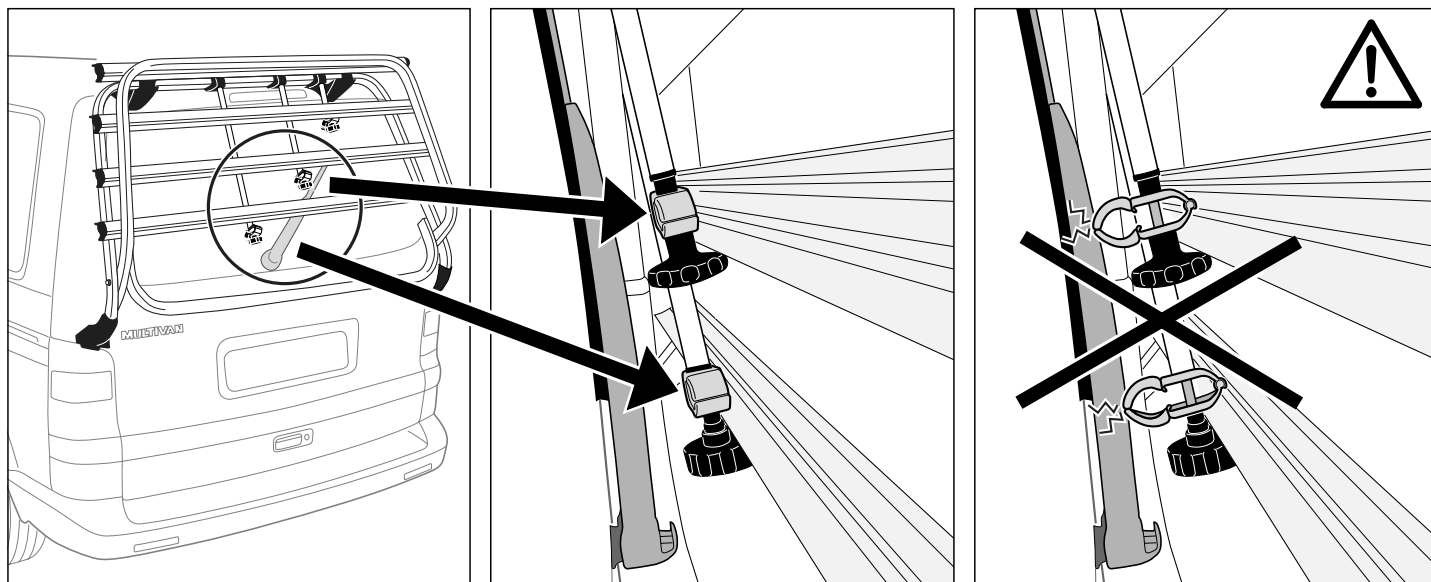


D				GB				F				I			
Stückliste:				Parts list:				Liste de pieces:				Lista pezzi:			
Pos.	Benennung	Anzahl		Item.	Designation	Quantity		Pos.	Désignation	Nombre		Pos.	Denominazione	Q.tà	
1a	Lackschutzfolie oben links	1		1a	Paintwork protection film, top left	1		1a	Film de protection supérieur gauche	1		1a	film di protezione verniciatura superiore sinistro	1	
1b	Lackschutzfolie oben rechts	1		1b	Paintwork protection film, top right	1		1b	Film de protection supérieur droit	1		1b	film di protezione verniciatura superiore destro	1	
1c	Lackschutzfolie unten	2		1c	Paintwork protection film, bottom	2		1c	Film de protection inférieur	2		1c	film di protezione verniciatura inferiore	2	
1e	Lackschutzfolie Innenverkleidung	1		1d	Position marker	2		1d	Etiquette de position	2		1d	adesivo di contrassegno posizione	2	
2	Distanzrohr 105 mm	1		1e	Paintwork protection film, interior panelling	1		1e	Film de protection habillage intérieur	1		1e	film di protezione verniciatura rivestimento interno	1	
3	Distanzrohr 275 mm	1		2	Spacer tube105 mm	1		2	Tube d'écartement 105 mm	1		2	tubo distanziatore 105 mm	1	
3a	Distanzrohr 290 mm (4.Rad)	1		3	Spacer tube275 mm	1		3	Tube d'écartement 275 mm	1		3	tubo distanziatore 275 mm	1	
4	Distanzrohr 445 mm	1		3a	Spacer tube290 mm (4th. bicycle)	1		3a	Tube d'écartement 290 mm (4ème roue)	1		3a	tubo distanziatore 290 mm (4a bicicletta)	1	
5	Sechskantschraube M8x240	1		4	Spacer tube445 mm	1		4	Tube d'écartement 445 mm	1		4	tubo distanziatore 445 mm	1	
6	Sechskantschraube M8x410	2		5	Hexagon head screw M8x240	1		5	Boulon M8x240	1		5	vite a testa esagonale M8x240	1	
7	Sechskantschraube M8x580	1		6	Hexagon head screw M8x410	1		6	Boulon M8x410	2		6	vite a testa esagonale M8x410	2	
8	Klemmschelle	3		7	Hexagon head screw M8x580	1		7	Boulon M8x580	1		7	vite a testa esagonale M8x580	1	
9	Reibebacken	3		8	Clamps	3		8	Collier de serrage	3		8	fascetta di serraggio	3	
10	Rohrbuchse-Kunststoff	10		9	Friction jaws	3		9	Mors de friction	3		9	ganache di attrito	3	
11	Fahrradklammer mit Feder	4		10	Plastic tube sleeve	10		10	Douille en plastique	10		10	bussola tubolare in plastica	10	
12	Handrad M8, abschließbar	1		11	Bicycle clamp with spring (4. Rad)	4		11	Pince avec ressort	4		11	pinza fermabicicletta con molla	4	
13	Schlüssel	2		12	Handwheel M8, lockable	1		12	Roue à main M8, verrouillable	1		12	volantino M8, chiudibile a chiave	1	
14	Handrad M8	3		13	Key	2		13	Clé	2		13	chiave	2	
15	Fahrradklammer mit Feder (4. Rad)	1		14	Hand wheel M8	3		14	Roue à main M8	3		14	volantino M8	3	
16	Trägerahmen oben	1		15	Bicycle clamp with spring (4th bicycle)	1		15	Pince avec ressort (4ème roue)	1		15	pinza fermabicicletta con molla (4a bicicletta)	1	
17	Stütze oben links	1		16	Support frame, top	1		16	Cadre support supérieur	1		16	telaio superiore del portabicicletta	1	
18	Stütze oben rechts	1		17	Support, top left	1		17	Appui supérieur gauche	1		17	supporto superiore sinistro	1	
19	Profil Auflagegummi	2		18	Support, top right	1		18	Appui supérieur droit	1		18	supporto superiore destro	1	
20	Halteblech links	1		19	Profile rubber seating	2		19	Profilé caoutchouc d'appui	2		19	gomma di appoggio sagomata	2	
21	Halteblech rechts	1		20	Mounting plate, left	1		20	Tôle de maintien gauche	1		20	lamiera di fissaggio sinistra	1	
22	Polyfast-Schraube	4		21	Mounting plate, right	1		21	Tôle de maintien droite	1		21	lamiera di fissaggio destra	1	
23	Blindniete D5x8	4		22	Polyfast screw	4		22	Vis Polyfast	4		22	vite Polyfast	4	
24	Blindniete D5x12	4		23	Blind rivet D5x8	4		23	Rivet borgne D5x8	4		23	rivetto cieco D5x8	4	
25	Stützfuss unten links	1		24	Blind rivet D5x12	4		24	Rivet borgne D5x12	4		24	rivetto cieco D5x12	4	
26	Stützfuss unten rechts	1		25	Supporting foot, bottom left	1		25	Béquille inférieure gauche	1		25	piede di appoggio inferiore sinistro	1	
27	Gummiauflage unten links	1		26	Supporting foot, bottom right	1		26	Béquille inférieure droite	1		26	piede di appoggio inferiore destro	1	
28	Gummiauflage unten rechts	1		27	Rubber pad, bottom left	1		27	Appui caoutchouc inférieur gauche	1		27	rivestimento in gomma inferiore sinistro	1	
29	Kralle unten links	1		28	Rubber pad, bottom right	1		28	Appui caoutchouc inférieur droit	1		28	rivestimento in gomma inferiore destro	1	
30	Kralle unten rechts	1		29	Claw, bottom left	1		29	Griffe inférieure gauche	1		29	graffa inferiore sinistra	1	
31	Quergewindeachse	2		30	Claw, bottom right	1		30	Griffe inférieure droite	1		30	graffa inferiore destra	1	
32	Trägerahmen unten	1		31	Cross-thread spindle	2		31	Axe à filet transversal	2		31	asse filettatura trasversale	2	
33	Rahmenstück m. Zapfen	2		32	Support frame, bottom	1		32	Cadre support inférieur	1		32	telaio inferiore del portabicicletta	1	
34	Rahmenstück m. Buchse	2		33	Frame member with lugs	2		33	Pièce de cadre avec tenon	2		33	elemento telaio con perno	2	
35	Innensechskantschraube	4		34	Frame member with Sleeve	2		34	Pièce de cadre avec douille	2		34	elemento telaio con bussola	2	
36	Schraubenabdeckung	4		35	Allen screw	4		35	Vis à six pans creux	4		35	vite a brugola	4	
37	Stift	4		36	Screw cover	4		36	Cache de vis	4		36	copertura vite	4	
38	Sechskantmutter M6 selbstsichernd	4		37	Pin	4		37	Goupille	4		37	spina	4	
39	Scheibe D6	8		38	Hexagon nut M6, self-locking	4		38	Ecrou M6 indesserrable	4		38	dado esagonale M6 autobloccante	4	
40	Sechskantschraube M8x120	2		39	Washer D6	8		39	Rondelle D6	8		39	rondella D6	8	
41	Scheibe D8	4		40	Hexagon head screw M8x120	2		40	Boulon M8x120	2		40	vite a testa esagonale M8x120	2	
42	Sechskantmutter M8 selbstsichernd	2		41	Washer D8	4		41	Rondelle D8	4		41	rondella D8	4	
43	Gummipuffer D20x8	4		42	Hexagon nut M8, self-locking	2		42	Ecrou M8 indesserrable	2		42	dado esagonale M8 autobloccante	2	
44	Gummipuffer D20x16	2		43	Rubber pad D20x8	4		43	Butée caoutchouc D20x8	4		43	tampone in gomma D20x8	4	
45	Gummipuffer D20x10	2		44	Rubber pad D20x16	2		44	Butée caoutchouc D20x10	2		44	tampone in gomma D20x16	2	
46	Halbhohl Niet	2		45	Rubber pad D20x10	2		45	Rivet semi-tubulaire	2		45	tampone in gomma D20x10	2	
47	Ovalstopfen	4		46	Semi-hollow rivet	2		46	Bouchon ovale	4		46	rivetto semicavo	2	
48	Fahrradträgerahmen	1		47	Oval plug	4		47	Cadre support de bicyclette	1		47	tappo ovale	4	
49	Endkappe Radschiene	10		48	Bicycle support frame	1		48	Capuchon rail de roue	10		48	telaio del portabicicletta	1	
50	Kantenschoner Felgengurt	48		49	End cap, wheel rail	10		49	Protection sangle pour jante	48		49	cappuccio terminale rotaia portabicicletta	10	
51	ULS-Schraube M6x16	8		50	Edge guard wheel strap	8		50	Vis ULS M6x16	8		50	paraspigoli cinghia fermacerchione	48	
52	Vierkantscheibe	10		51	ULS screw M6x16	8		51	Intercalaire carré	10		51	vite a brugola a testa bombata M6x16	8	
53	Felgengurt	8		52	Square washer	10		52	Sangle pour jante	8		52	rosetta quadra	10	
54	Radschiene 1550 mm	1		53	Wheel strap	8		53	Rail de roue 1550 mm	1		53	cinghia fermacerchione	8	
55	Radschiene 1487 mm	1		54	Wheel rail 1550 mm	1		54	Rail de roue 1487 mm	1		54	rotaia portabicicletta 1550 mm	1	
56	Radschiene 1424 mm	1		55	Wheel rail 1487 mm	1		55	Rail de roue 1424 mm	1		55	rotaia portabicicletta 1487 mm	1	
57	Radschiene 410 mm	2		56	Wheel rail 1424 mm	2		56	Rail de roue 410 mm	2		56	rotaia portabicicletta 1424 mm	1	
58	Sockel Radschiene T5	2		57	Wheel rail 410 mm	2		57	Socle rail de roue T5	2		57	rotaia portabicicletta 410 mm	2	
59	Innensechskantschlüssel	1		58	Socket wheel rail T5	1		58	Clé pour vis à six pans creux	1		58	zoccolo rotaia portabicicletta T5	2	
60	Anschlagpuffer hart	2		59	Allen key	2		59	Butée dure	2		59	chiave a brugola	1	
				60	Buffer stop, hard	2		60				60	tampone di arresto duro	2	



S			NL			E			CZ		
Stycklista:			Stuklijst:			Lista de piezas:			Kusovník:		
Pos.	Benämning	Antal	Pos.	Benämning	Aantal	Pos.	Denominación	Cant.	Pol.	Označení	ks
1a	Lackskyddsfolie upptills till vänster	1	1a	lakbeschermingsfolie linksboven	1	1a	Lámina protectora de la pintura superior izquierda	1	1a	Ochranná fólie na lak, nahoře vlevo	1
1b	Lackskyddsfolie upptills till höger	1	1b	lakbeschermingsfolie rechtsboven	1	1b	Lámina protectora de la pintura superior derecha	1	1b	Ochranná fólie na lak, nahoře vpravo	1
1c	Lackskyddsfolie nere	2	1c	lakbeschermingsfolie onder	2	1c	Lámina protectora de la pintura inferior	2	1c	Ochranná fólie na lak, dole	2
1d	Positionsetikett	2	1d	positiesticker	2	1d	Adhesivo de posición	2	1d	Polohová nálepka	2
1e	Lackskyddsfolie innerförklädnad	1	1e	lakbeschermingsfolie binnenbekleding	1	1e	Lámina protectora de la pintura, revestimiento interior	1	1e	Ochranná fólie na lak vnitřní obložení	1
2	Distansrör 105 mm	1	2	afstandsbuis 105 mm	1	2	Tubo distanciador 105 mm	1	2	Rozpěrná trubka 105 mm	1
3	Distansrör 275 mm	1	3	afstandsbuis 275 mm	1	3	Tubo distanciador 275 mm	1	3	Rozpěrná trubka 275 mm	1
3a	Distansrör 290 mm (4:e hjulet)	1	3a	afstandsbuis 290 mm (4e fiets)	1	3a	Tubo distanciador 290 mm (4ª rueda)	1	3a	Rozpěrná trubka 290 mm (4.kolo)	1
4	Distansrör 445 mm	1	4	afstandsbuis 445 mm	1	4	Tubo distanciador 445 mm	1	4	Rozpěrná trubka 445 mm	1
5	Sexkantsskruv M8x240	1	5	zeskantbout M8x240	1	5	Tornillo hexagonal M8x240	1	5	Šroub se šestihrannou hlavou M8x240	1
6	Sexkantsskruv M8x410	2	6	zeskantbout M8x410	2	6	Tornillo hexagonal M8x410	2	6	Šroub se šestihrannou hlavou M8x410	2
7	Sexkantsskruv M8x580	1	7	zeskantbout M8x580	1	7	Tornillo hexagonal M8x580	1	7	Šroub se šestihrannou hlavou M8x580	1
8	Slangklämma	3	8	klem	3	8	Abrazadera de sujeción	3	8	Svárací spona	3
9	Rivback	10	9	wrijfdeel	10	9	Mordaza de fricción	10	9	Třecí čelist	10
10	Rördosa-plast	4	10	buisstof kunststof	4	10	Casquillo tubular de plástico	4	10	Pouzdro trubky-umělá hmota	4
11	Cykelklämma med fjäder	1	11	fietsklem met veer	1	11	Pinza para bicicleta con muelle	1	11	Sponka na kolo s pružinou	1
12	Handratt M8, låsbar	2	12	handwiel M8, afsluitbaar	2	12	Ruedecilla manual M8, con llave	2	12	Ruční kolečko M8, uzamykatelné	2
13	Nyckel	3	13	sleutel	3	13	Llave	3	13	Klíč	3
14	Handratt M8	1	14	handwiel M8	1	14	Ruedecilla manual M8	1	14	Ruční kolečko M8	1
15	Cykelklämma med fjäder (4:e ratten)	1	15	fietsklem met veer (4e fiets)	1	15	Pinza para bicicleta con muelle (4ª rueda)	1	15	Sponka na kolo s pružinou (4. kolo)	1
16	Bärram upptills	1	16	draagframe boven	1	16	Bastidor de soporte superior	1	16	Nosný rám, nahoře	1
17	Stöd upptills till vänster	1	17	steun linksboven	1	17	Apoyo superior izquierdo	1	17	Podpěra, nahoře vlevo	1
18	Stöd upptills till höger	1	18	steun rechtsboven	1	18	Apoyo superior derecho	1	18	Podpěra, nahoře vpravo	1
19	Profil påläggsgummi	2	19	rubberprofiel	2	19	Perfil de apoyo de goma	2	19	Profil příložná pryž	2
20	Hållarplåt vänster	1	20	montageplaat links	1	20	Chapa de sujeción izquierda	1	20	Přídržný plech, vlevo	1
21	Hållarplåt höger	1	21	montageplaat rechts	1	21	Chapa de sujeción derecha	1	21	Přídržný plech, vpravo	1
22	Polyastskruv	4	22	polyfast-bout	4	22	Tornillo Polyfast	4	22	Šroub Polyfast	4
23	Popnit D5x8	4	23	popnagel D5x8	4	23	Remache ciego D5x8	4	23	Zaslepovací nýt D5x8	4
24	Popnit D5x12	1	24	popnagel D5x12	1	24	Remache ciego D5x12	1	24	Zaslepovací nýt D5x12	1
25	Stödfot nere till vänster	1	25	steunvoet linksonder	1	25	Pie de apoyo inferior izquierdo	1	25	Podpěrná noha, dole vlevo	1
26	Stödfot nere till höger	1	26	steunvoet rechtsonder	1	26	Pie de apoyo inferior derecho	1	26	Podpěrná noha, dole vpravo	1
27	Gummiunderlägg nere till vänster	1	27	rubber, linksonder	1	27	Apoyo de goma inferior izquierdo	1	27	Pryžová opěra, dole vlevo	1
28	Gummiunderlägg nere till höger	1	28	rubber, rechtsonder	1	28	Apoyo de goma inferior derecho	1	28	Pryžová opěra, dole vpravo	1
29	Klo nedtills till vänster	1	29	klauw, linksonder	1	29	Garra inferior izquierda	1	29	Dráp, dole vlevo	1
30	Klo nedtills till höger	1	30	klauw, rechtsonder	1	30	Garra inferior derecha	1	30	Dráp, dole vpravo	1
31	Tvärgående gångad axel	2	31	dwersas	2	31	Eje de rosca transversal	2	31	Osa příčného závitu	2
32	Bärram nedtills	1	32	draagframe onder	1	32	Bastidor de soporte inferior	1	32	Nosný rám, dole	1
33	Ramdel med tapp	2	33	framedeel m. stop	2	33	Pieza de bastidor con espiga	2	33	Kus rámu m. Čep	2
34	Ramdel med bussning	2	34	framedeel m. bus	2	34	Pieza de bastidor con casquillo	2	34	Kus rámu m. Pouzdro	2
35	Insexskruv	4	35	inbusbout	4	35	Tornillo de hexágono inferior	4	35	Šroub s vnitřním šestihranem	4
36	Skruvövertäckning	4	36	boutafdekking	4	36	Cubierta del tornillo	4	36	Kryt šroubu	4
37	Stift	4	37	stift	4	37	Pasador	4	37	Kolík	4
38	Sexkantsmutter M6 självsäkrande	4	38	zeskantmoer M6 zelfborgend	4	38	Tuerca hexagonal M6 autofrenable	4	38	Šestihranná matice M6, samojistící	4
39	Skiva D6	8	39	ring D6	8	39	Arandela D6	8	39	Podložka D6	8
40	Sexkantsskruv M8x120	2	40	zeskantbout M8x120	2	40	Tornillo hexagonal M8x120	2	40	Šroub se šestihrannou hlavou M8x120	2
41	Skiva D8	4	41	ring D8	4	41	Arandela D8	4	41	Podložka D8	4
42	Sexkantsmutter M8 självsäkrande	2	42	zeskantmoer M8 zelfborgend	2	42	Tuerca hexagonal M8 autofrenable	2	42	Šestihranná matice M8, samojistící	2
43	Gummibuffert D20x8	4	43	aanslagrubber D20x8	4	43	Tope de goma D20x8	4	43	Pryžový nárazník D20x8	4
44	Gummibuffert D20x16	2	44	aanslagrubber D20x16	2	44	Tope de goma D20x16	2	44	Pryžový nárazník D20x16	2
45	Gummibuffert D20x10	2	45	halve popnagel	2	45	Tope de goma D20x10	2	45	Pryžový nárazník D20x10	2
46	Halvhålnit	2	46	ovale stop	2	46	Remache semihueco	2	46	Polodutý nýt	2
47	Oval plugg	1	47	fietsdragerframe	1	47	Tapón ovalado	1	47	Olálová ucpávka	1
48	Cykelbärram	1	48	eindkap wielsleuf	10	48	Bastidor de soporte de bicicleta	10	48	Nosný rám na kolo	10
49	Ändhetta hjulskena	10	49	kantbescherming velgriem	48	49	Caperuza final de riel para rueda	48	49	Koncová krytka kolejnička pro kol	48
50	Kantskonare fälgband	8	50	ULS-bout M6x16	8	50	Cantонера para correa para llanta	8	50	Chránič hran popruh na ráfek	8
51	ULS-skruv M6x16	10	51	vierkant plaatje	10	51	Tornillo ULS M6x16	10	51	Šroub ULS M6x16	10
52	Fyrkantsskruv	8	52	velgriem	8	52	Arandela cuadrada	8	52	Čtyřhranná podložka	8
53	Fälgband	1	53	wielsleuf 1550 mm	1	53	Correa para llanta	1	53	Popruh na ráfek	1
54	Hjulskena 1550 mm	1	54	wielsleuf 1487 mm	1	54	Riel para rueda 1.552 mm	1	54	Kolejnička pro kolo 1550 mm	1
55	Hjulskena 1487 mm	1	55	wielsleuf 1424 mm	1	55	Riel para rueda 1.488 mm	1	55	Kolejnička pro kolo 1487 mm	1
56	Hjulskena 1424 mm	1	56	wielsleuf 410 mm	2	56	Riel para rueda 1.424 mm	1	56	Kolejnička pro kolo 1424 mm	1
57	Hjulskena 410 mm	2	57	sokkel wielsleuf T5	1	57	Riel para rueda 1.338 mm	2	57	Kolejnička pro kolo 410 mm	2
58	Sockel hjulskena T5	2	58	inbussleutel	2	58	Zócalo de riel para rueda T5	2	58	Sokl kolejnička pro kolo T5	2
59	Insexnyckel	1	59	aanslagrubber hard	2	59	Llave machi hexagonal	1	59	Klíč s vnitřním šestihranem	1
60	Anslagsbuffert hård	2	60		2	60	Tope duro	2	60	Nárazník dorazu, tvrdý	2

Achtung • Attention • Attention • Attenzione
• Let op • Observa • Atención • Pozor



D

Beachten Sie beim Fahren mit hochgeklapptem Heckträger, dass die Fahrradklammern parallel zu den Radschienen liegen, da andernfalls Kollisionsgefahr mit dem Scheibenwischer besteht.

GB

Please ensure that, when driving with the rear rack turned up, the bicycle clamps are parallel to the wheel rails. If not they could clash with the rear screen wiper.

F

Assurez-vous, lors des trajets effectués avec le porte-bicyclettes arrière remonté, que les pinces pour bicyclettes sont parallèles aux rails de roues faute de quoi il y a risque de collision avec l'essuie-glace.

I

Durante la guida con portabici sollevato fare attenzione che i fissaggi per la bicicletta siano paralleli alle guide delle ruote, poiché in caso contrario sussiste il pericolo di collisione con il tergicristallo.

S

När du kör med att uppfälld cykelhållare ska du tänka på att lägga cykelklamren parallellt med hjulskenorna, eftersom annars risk finns för kollision med bakrutetorkaren.

NL

Let er tijdens het rijden met omhooggeklapte fiet-sendrager op, dat de fietsklemmen parallel aan de wielsleuven staan, omdat anders de ruitenwisser geraakt kan worden.

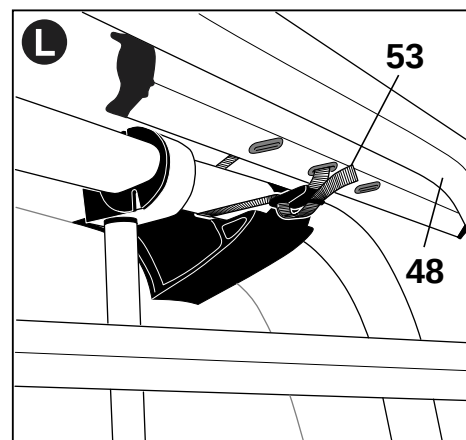
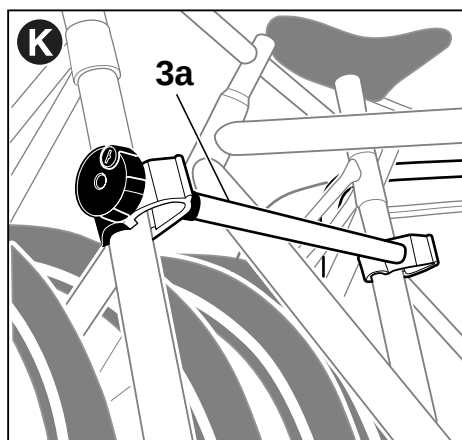
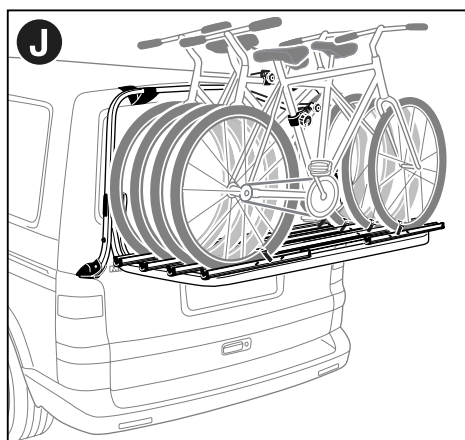
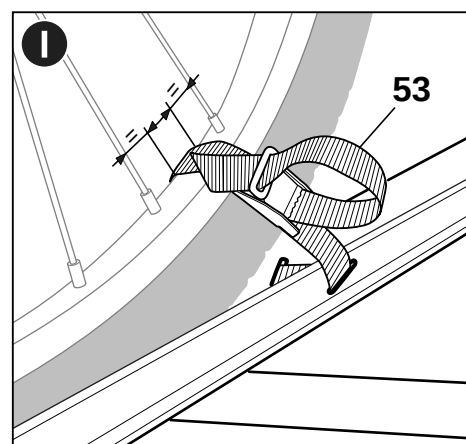
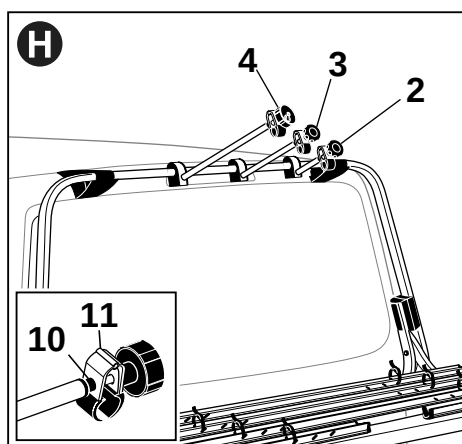
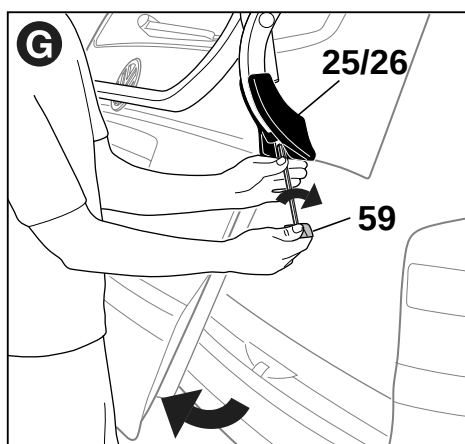
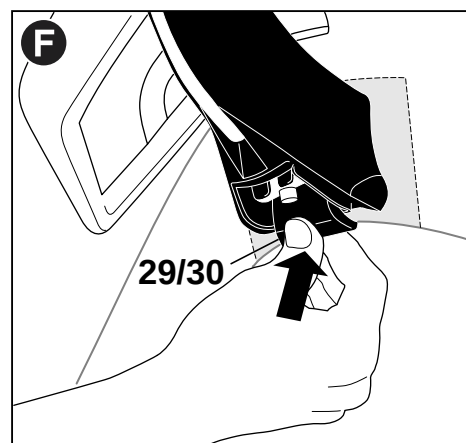
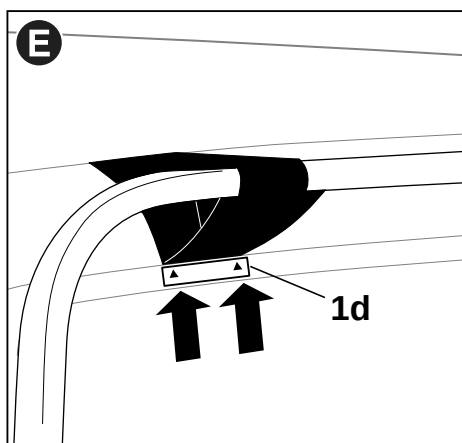
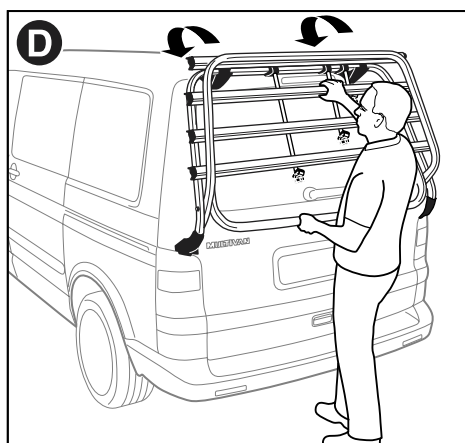
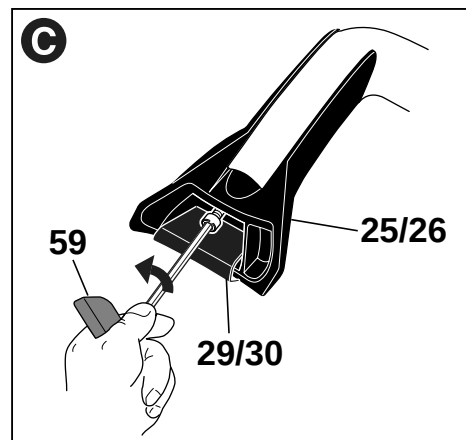
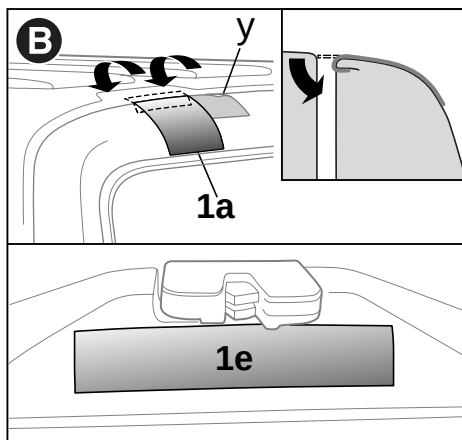
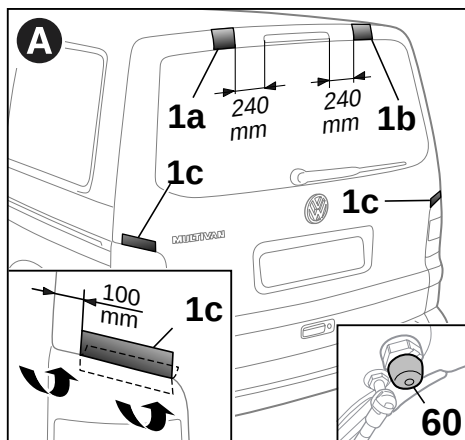
E

Al circular con el portacargas trasero levantado, prestar atención a que las garras para bicicletas transcurran paralelas a los rieles de rueda debido a que, en caso contrario, existe peligro de colisión con el lavalunetas.

CZ

Při jízdě se zadním nosičem odklopeným nahoru dbejte na to, aby spony jízdního kola byly rovnoběžné ke kolejničkám pro kolo, neboť jinak existuje nebezpečí kolize se stěračem.

Montageanleitung



Vor Montagebeginn:

Eignung des Fahrzeuges prüfen! Heckklappe darf keine Beschädigungen durch Unfall etc. aufweisen, Scharniere und Schlösser müssen dem Serienstand entsprechen und unbeschädigt sein. Heckklappen mit äußeren Korrosionsspuren sind nicht geeignet!

Der Verbau an Fahrzeugen mit Heckklappenspoiler ist nicht möglich.

Das Beladen des Fahrradheckträgers sollte durch zwei Personen erfolgen.

Hinweis:

Der Heckträger ist vormontiert.

Montage am Fahrzeug:

Bild A

Lackschutzfolien 1a / 1b und 1c zum Schutz der Lackflächen, wie dargestellt überlappend ankleben.

Im Bereich der Klebestellen den Lack sauber und fettfrei reinigen.

Die unteren Lackschutzfolien 1c mit einem Überstand von 10 mm im Bereich über den Rückleuchteinheiten nach Maßangabe verkleben.

Austausch der karrosserieseitigen 2 Anschlagpuffer 60 der Heckklappe, gegen solche aus härterem Gummi.

Bild B

Die Positionen der Lackschutzfolien mit z.B. Haftnotizzettel (y) oder Klebeband markieren.

Die oberen Schutzfolien 1a und 1b von der Scheibe beginnend um die Biegung der Heckklappe legen und um die Kante herumkleben. Anschließend bei geöffneter Heckklappe von innen nochmals festreiben.

Lackschutzfolie 1e auf Innenverkleidung Heckklappe als Scheuerschutz.

Bild C

Die Innensechskantschrauben der unteren Krallen 29 / 30 mit dem Innensechskantschlüssel 59 lösen.

Bild D

Träger auflegen. Hierzu den Träger unten leicht ankippen und mit den oberen Haltern über die Hecktüre im Bereich der Schutzfolien einhängen.

Träger ausmitteln. Die Abstände der unteren Stützfüße zur Aussenkante Heckklappe müssen auf beiden Seiten gleich sein. Zur leichteren Bestimmung befindet sich am Bildrand neben den Montagebildern ein Lineal.

Bild E

Zur Erleichterung einer erneuten Montage sind vor der ersten Demontage des Trägers die mitgelieferten Positionsaufkleber 1d unter die oberen Halter in den dunklen Glasrahmen zu kleben.

Bild F

Heckklappe ein wenig öffnen und gegen das Bein abstützen (siehe Bild G).

Achtung:

Solange der Träger noch nicht fest verschraubt ist darf die Heckklappe nicht weit geöffnet werden!

Die unteren Krallen 29 und 30 an der unteren Türkante über der Rückleuchteinheit einhängen und Krallen bündig an die Kante drücken.

Achtung:

Die untere Kralle beim Festziehen der Innensechskantschraube spaltfrei an den Heckklappenrand drücken. Wird dies nicht befolgt, besteht die Möglichkeit, dass beim Schließen der Heckklappe die Rückleuchteinheit beschädigt wird!

Bild G

Innensechskantschrauben anhand des mitgelieferten Innensechskantschlüssels festziehen.

Montage der Fahrräder:

Hinweis:

Vor der Beladung müssen Kindersitze, lose Teile wie z. B. Trinkflaschen, Satteltaschen usw. entfernt werden. Die Räder nicht durch Planen, Schutzüberzüge oder ähnlichen abdecken.

Bild H

Tragrahmen 48 herunterklappen, Felgengurte 53 öffnen.

Die Fahrradhalter 2, 3 und 4 nach oben schwenken und mit den Handrädern festziehen.

Hinweis:

Schwerere Fahrräder zuerst aufladen.

Heckträger mit dem ersten Fahrrad beladen und mit dem kurzen Radhalter 2 befestigen.

Bei sehr dicken Fahrradrahmen die Buchse 10 hinter der Fahrradklammer 11 entfernen.

Hinweis:

Das zum Fahrzeug gewandte Fahrradpedal muß senkrecht nach oben stehen.

Damit wird ein größtmöglicher Freiraum zur Heckscheibe erreicht.

Bild I

Beide Felgen des Fahrrades mit den Felgengurten 53 verzurren. Hierbei ist darauf zu achten, dass der Felgengurt 53 mittig zwischen den Radspeichen montiert wird und nicht an den Radspeichen scheuern kann.

Bild J

Das jeweils nächste Fahrrad wird entgegengesetzt (Lenker zur anderen Seite) positioniert und mit dem nächstlängeren Fahrradhalter befestigt. Felgen mit den Felgengurten 53 verzurren.

Bild K

Abschließbares Handrad immer am letzten Fahrrad verwenden. Bei vier Fahrrädern wird das vierte Rad mit dem separaten Fahrradhalter 3a mit dem zweiten Fahrrad verbunden.

ACHTUNG:

Verschraubungen und Befestigungen vor jeder und nach kurzer Fahrt kontrollieren, gegebenenfalls nachziehen und in entsprechenden Abständen erneut kontrollieren. Bei schlechter Wegstrecke muss eine Überprüfung der Verschraubungen und Befestigungen in verkürzten Abständen erfolgen.

Freigang des Heckscheibenwischers prüfen.

Bei montierten Fahrrädern darf die Heckklappe nicht geöffnet werden.

Demontage der Fahrräder:

Immer zuerst die Felgengurte 53 von den Felgen lösen, dann erst die Fahrradhalter 2, 3, 3a bzw. 4 aufdrehen und vom Rahmen lösen.

Bild L

Bei Fahrten mit unbeladenem Heckträger den Tragrahmen 48 hochklappen und mit zwei Felgengurten 53 befestigen.

Sicherheitshinweise:

Benutzung des Heckträgers:

- Laut STVZO sind Halter bzw. Fahrzeugführer für Zustand und Befestigung verantwortlich.
- Der Fahrradheckträger ist nur zum Transport von Fahrrädern geeignet.
- Verschraubungen und Befestigungen vor jeder und nach kurzer Fahrt kontrollieren, gegebenenfalls nachziehen und in entsprechenden Abständen erneut kontrollieren. Bei schlechter Wegstrecke muss eine Überprüfung der Verschraubungen und Befestigungen in verkürzten Abständen erfolgen.
- KFZ Kennzeichen und die Heckleuchten dürfen vom Heckträger und seiner Ladung nicht verdeckt werden.
- Die Felgengurte 53 sind durch ihre Verwendung naturgemäß einem Verschleiß ausgesetzt. Diese müssen von Zeit zu Zeit überprüft und ggf. ausgetauscht werden.
- Bei Fahrten mit unbeladenem Heckträger den Tragrahmen 48 mit zwei Felgengurten 53 befestigen.
- Bei Ein- und Durchfahrten die veränderte Fahrzeughöhe beachten.

Verändertes Fahrverhalten:

- Das Fahr- und Bremsverhalten, sowie die Seitenwindempfindlichkeit des Fahrzeuges verändern sich. Dies sollte bei der Fahrweise beachtet werden. Im Interesse der Fahrsicherheit sollte die Geschwindigkeit von 130 km/h nicht überschritten werden.
- Schwere Zuladung im Kofferraum so weit wie möglich nach vorne verstauen.
- Verkehrssicheren Zustand der Fahrzeugstoßdämpfer jährlich vorbeugend überprüfen lassen.

ACHTUNG:

Beachten Sie Ihre jeweiligen landesspezifischen Bestimmungen für die Benutzung von Heckträgern.

Bei Fahrten ins Ausland sind die länderspezifischen Bestimmungen für die Benutzung von Heckträgern unbedingt zu beachten.

Technische Daten:

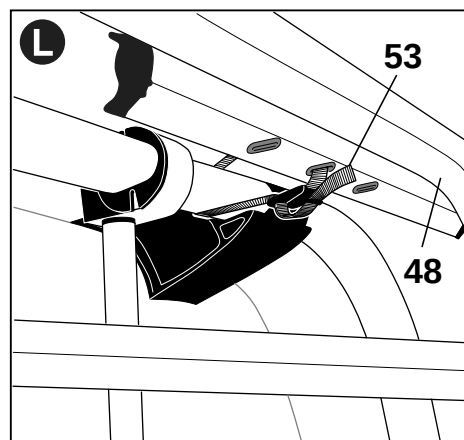
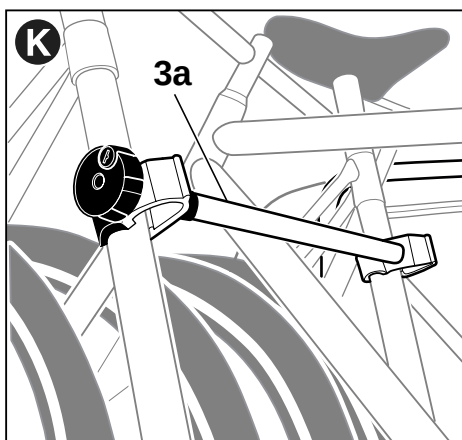
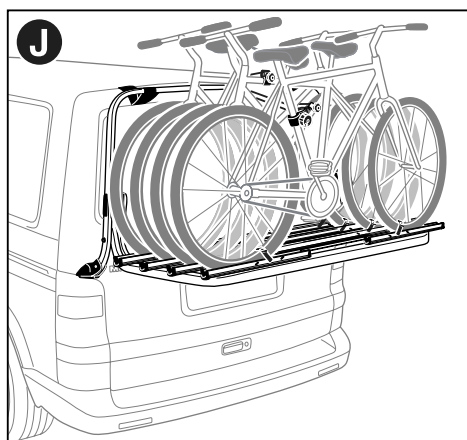
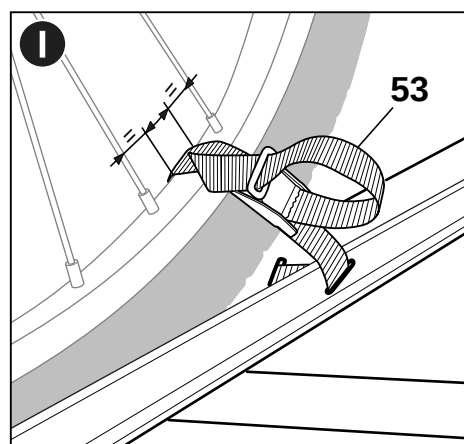
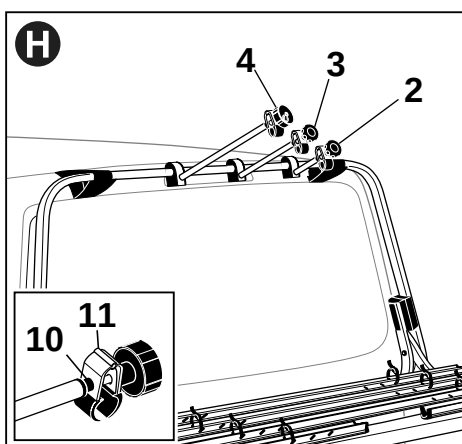
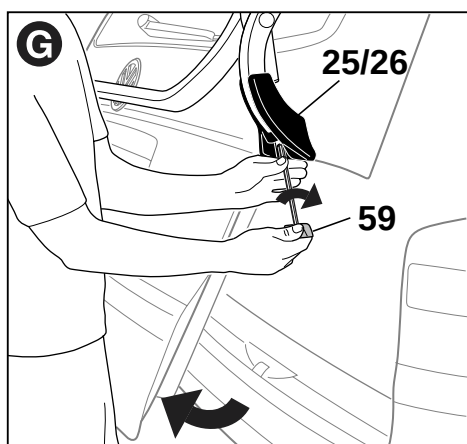
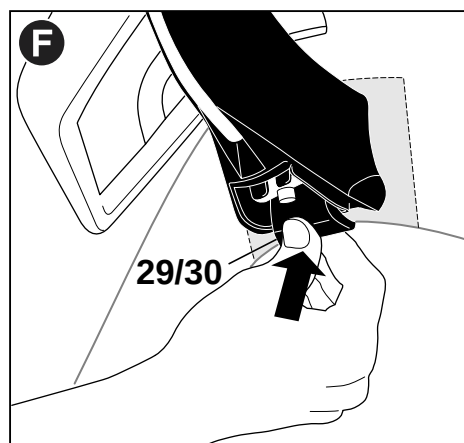
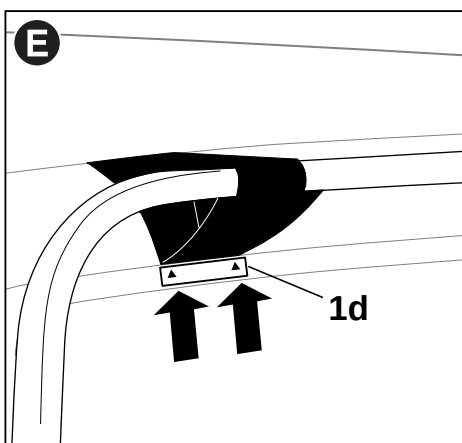
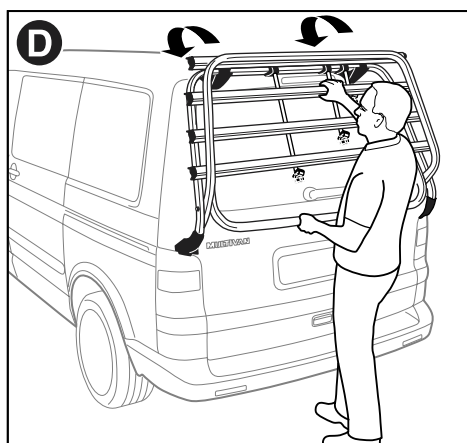
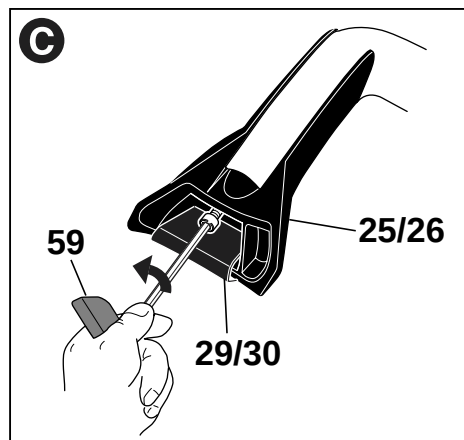
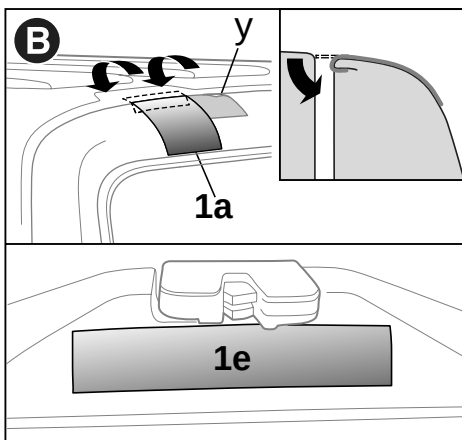
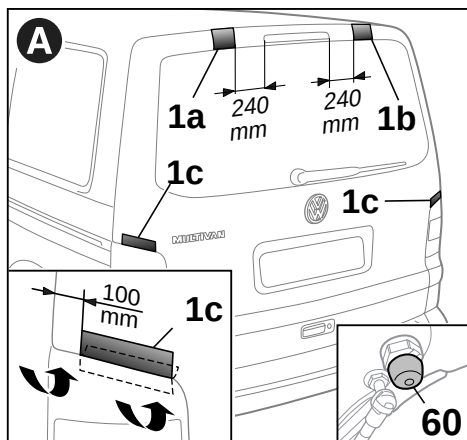
- Für 4 Fahrräder, max. Zuladung = 60 kg.
- Eigengewicht: 13 kg

Pflege und Aufbewahrung:

Bewegliche Teile und Gewinde des Trägers regelmäßig mit Korrosionsschutzöl pflegen. Oberfläche des Trägers mit klarem Wasser reinigen und gegebenenfalls mit handelsüblicher Politur konservieren.

Zur Aufbewahrung den Tragrahmen anklappen und mit Felgengurt sichern. Heckträger kann an dem Tragrahmen flach an eine Wand mittels zweier Haken angehängt werden.

Fitting instructions



Before starting installation:

Check suitability of vehicle! Tailgate must not be damaged through accident etc., hinges and locks must be as standard and undamaged. Tailgate with traces of external corrosion are not suitable!

Fitting to vehicles with tailgate spoiler is not possible. Loading the rear bicycle rack should be carried out by two persons.

Note:

The rear rack is pre-assembled.

Fitting to vehicle:

Fig. A

Affix the paintwork protection films 1a / 1b and 1c overlapping, as shown, to protect the paint surfaces.

Clean the paint surface of dirt and grease in area of adhesion.

The bottom paintwork protection films 1c are to be positioned as shown by the measurements and affixed with a 10 mm overlap above the rear light units. Exchange both buffer stops on the tailgate with buffer stops 60, which are made of a harder material.

Fig. B

Mark the positions of the paintwork protection films with e.g. sticker (y) or sticky tape.

Starting from the window lay the top protective films 1a and 1b around the curve of the tailgate and affix round the edge. Then, with tailgate open, rub firmly into place from inside.

Place paintwork protection film 1e on the interior panelling of tailgate to provide protection against scuffing.

Fig. C

Unscrew the Allen screws on the bottom claws 29 and 30 using the Allen key 59.

Fig. D

Put on the carrier. To do this, tip the carrier slightly and hang the top brackets over the tailgate where it is protected with the film. Centre the carrier. The distance between the supporting feet and tailgate outer edge must be the same on both sides. A rule for measuring the distances is provided at the edge of the page with the installation diagrams.

Fig. E

To make subsequent fitting easier, before removing the carrier for the first time affix the position markers 1d under the top brackets in the dark glass frame.

Fig. F

Open the tailgate slightly and support with the leg (see fig. G).

ATTENTION:

Do not open the tailgate wide whilst the carrier is not securely fixed!

Hook the bottom claws 29 and 30 on the lower door edge above the rear light unit and press the claws flush with the edge.

ATTENTION:

When tightening the Allen screw press the bottom claw against the tailgate edge to ensure no gap is left. Otherwise, on closing the tailgate the rear light unit might become damaged!

Fig. G

Tighten the Allen screws with the Allen key (supplied)

Mounting the bicycles:

Note:

Before loading remove child seats and loose items such as drink bottles, saddle bags etc. Do not cover wheels with tarpaulins, protective covers or similar.

Fig. H

Fold down support frame 48, undo wheel strap 53. Swivel the bicycle holders 2, 3 and 4 upwards and tighten with the handwheel.

Note:

Load heavier bicycles first. Load first bicycle onto rear rack and secure with the short bicycle holder 2. For very chunky bicycle frames remove sleeve 10 behind bicycle clamp 11.

Note:

The bicycle pedal on the vehicle side must be positioned vertically up. This gives maximum clearance from the rear window.

Fig. I

Secure both bicycle wheels with wheel straps 53. Make sure that the wheel strap 53 is centrally positioned between the spokes so that it does not chafe against them.

Fig. J

The position of next bicycle is reversed (hand-lebars to other side) and is secured with the next longest bicycle holder. Secure wheels with the wheel straps 53.

Fig. K

Always use the lockable handwheel on the last bicycle. The fourth bicycle is secured to the second bicycle with the separate bicycle holder 3a.

ATTENTION:

Check screws and fastenings before and after every journey, re-tighten as necessary and re-check at appropriate intervals. Screws and fastenings must be checked more regularly when driving on poor road surfaces.

Check clearance of rear screen wiper. The tailgate must not be opened when bicycles are mounted.

Removing bicycles:

Always undo wheel strap 53 from the wheels first, then unscrew bicycle holders 2, 3, 3a or 4 and detach from frame.

Fig. L

When driving with an empty rear rack fold up the support frame 48 and secure with two wheel straps 53.

Safety information:

Using the rear rack:

- According to STVZO (German road traffic regulations) holders/ vehicle drivers are responsible for the condition and fastenings.
- The rear bicycle rack is only suitable for transporting bicycles.
- Check screws and fastenings before starting off and after driving for a short period, re-tighten as necessary and re-check at appropriate intervals. Screws and fastenings must be checked more regularly when driving on poor road surfaces.
- Vehicle number plate and tail lights must not be obscured by the rear rack and its load.
- The wheel straps 53 are subject to normal rates of wear during use. They should be checked periodically and re-newed as necessary.
- When driving with an empty rear rack secure support frame 48 with two wheel straps 53.
- Be aware of the change in vehicle height when driving through entrances and passages.

Changes to vehicle handling:

- The handling / breaking characteristics and crosswind sensitivity of the vehicle will be affected. This should be taken into consideration when driving. In the interests of safety do not drive at speeds greater than 130 km/h.
- Stow heavy loads as far to the front of the boot as possible.
- Have the roadworthiness of the vehicle shock absorbers checked annually as a precaution.

ATTENTION:

Observe the regulations currently valid in your country on the use of rear racks.

When travelling abroad, the regulations valid in that country on the use of rear racks must be observed.

Technical data:

- for 4 bicycles, max. load = 60 kg.
- net weight: 13 kg

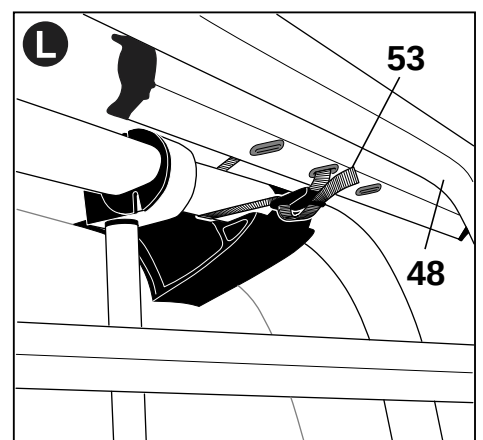
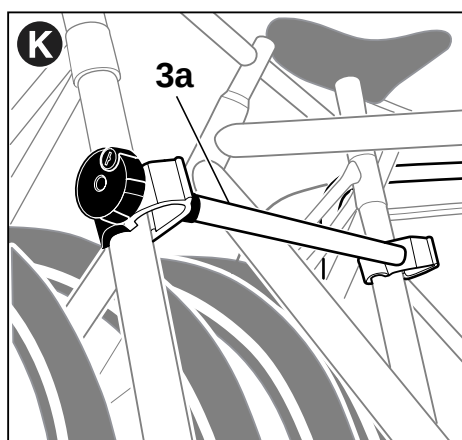
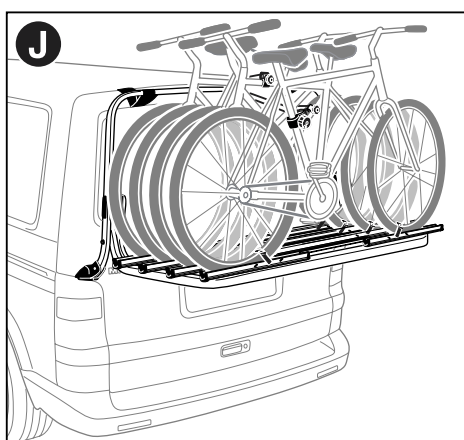
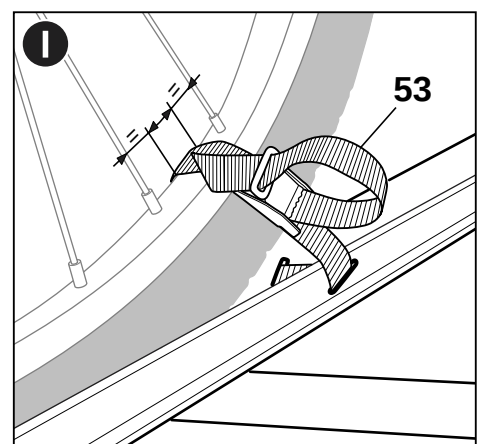
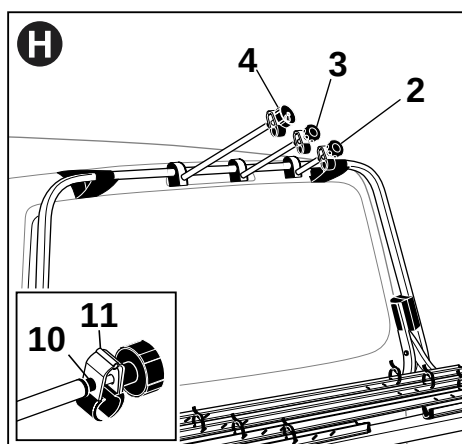
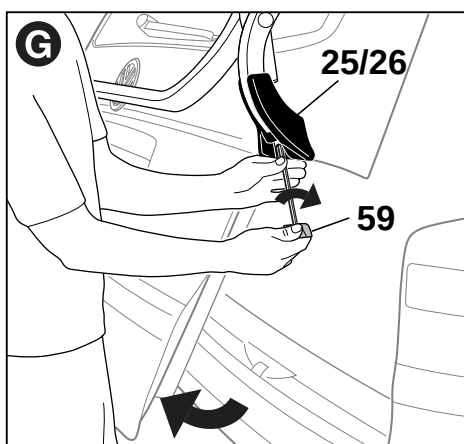
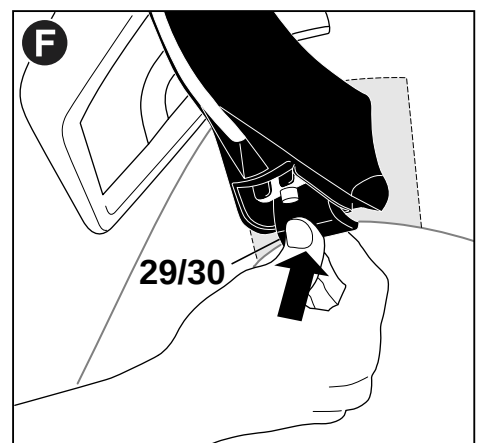
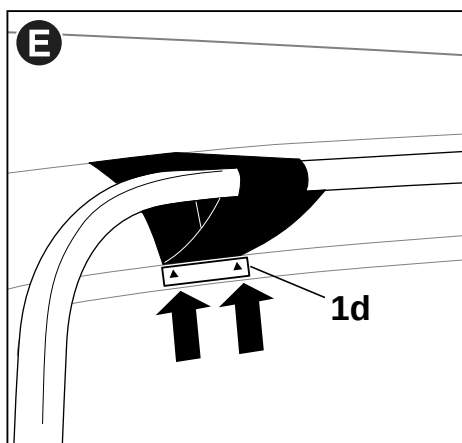
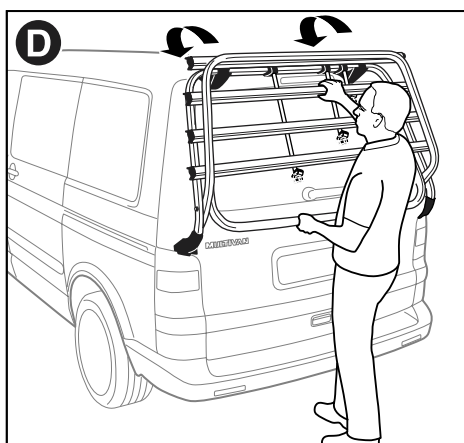
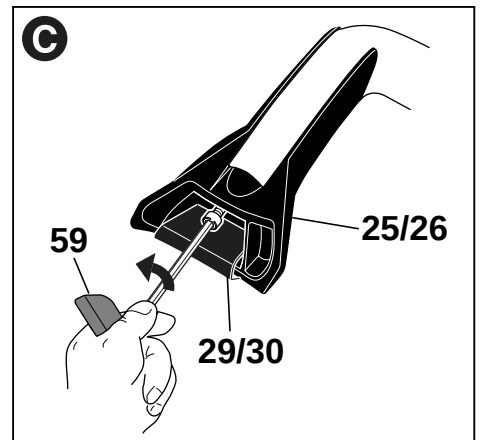
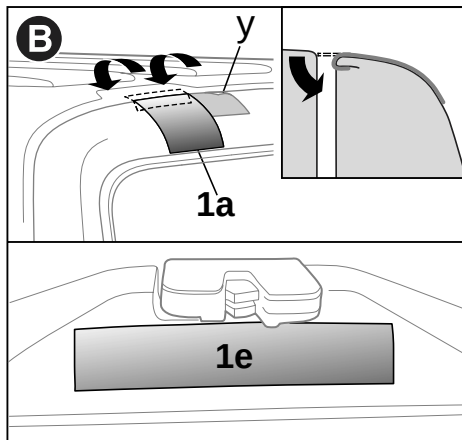
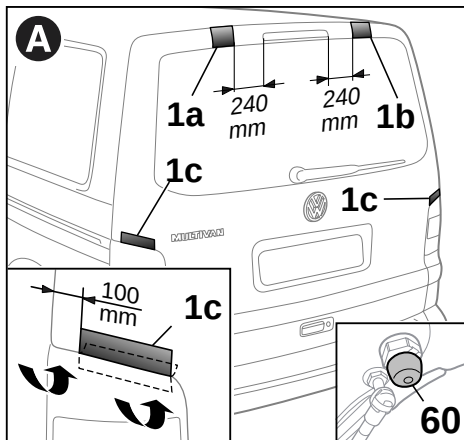
Care and storage:

Regularly clean movable parts and threads and apply anti-corrosion oil.

Clean surfaces of rear rack with clean water and maintain condition with standard polish as necessary.

For storing, fold the support frame and secure with a wheel strap. The rear rack can be hung by the support frame flat against a wall using two hooks.

Notice de montage



Avant de commencer le montage :

Vérifier l'adéquation du véhicule ! Le hayon ne doit pas être endommagé par un accident, etc., les charnières et les serrures doivent correspondre à l'état de série et ne pas être endommagées. Les hayons présentant des traces extérieures de corrosion ne conviennent pas !

Le montage sur les véhicules équipés d'un spoiler de hayon est impossible.

Le chargement du porte-bicyclettes arrière doit être effectué par deux personnes.

Remarque :

Le porte-bicyclettes arrière est pré-assemblé.

Montage sur le véhicule :

Figure A

Coller les films de protection 1a / 1b et 1c pour protéger les surfaces peintes, en les faisant chevaucher comme sur l'illustration.

Nettoyer et dégraisser la peinture au niveau des surfaces de collage.

Coller les films de protection inférieurs 1c en les faisant dépasser de 10 mm au-dessus des feux arrière, en respectant les cotes indiquées.

Remplacer les deux butées montées sur le hayon du véhicule par les butées 60 composées d'une matière plus dure.

Figure B

Repérer les positions des films de protection par ex. avec du papier adhésif (y) ou du ruban adhésif.

Appliquer les films de protection supérieurs 1a et 1b en partant de la glace autour de la courbure du hayon et les coller autour du chant. Frotter ensuite une nouvelle fois de l'intérieur avec le hayon ouvert pour bien adhérer.

Film de protection 1e sur l'habillage intérieur du hayon comme protection contre le frottement.

Figure C

Desserrer les vis à six pans creux des griffes inférieures 29 et 30 avec la clé pour vis à six pans creux 59.

Figure D

Mettre en place le porte-bicyclettes. Pour ce faire, basculer légèrement le bas du porte-bicyclettes et l'accrocher par les supports supérieurs au-dessus du hayon au niveau des films de protection. Centrer le porte-bicyclettes. Les distances entre les béquilles inférieures et le bord extérieur du hayon doivent être identiques des deux côtés. Pour faciliter l'opération, une règle est prévue sur le bord, à côté des illustrations du montage.

Figure E

Pour faciliter un montage ultérieur, coller avant le premier démontage du porte-bicyclettes les étiquettes de position 1d fournies sous les supports supérieurs dans le cadre en verre foncé.

Figure F

Ouvrir légèrement le hayon et l'appuyer contre la jambe (voir la fig. G).

ATTENTION :

Le hayon ne doit pas être grand ouvert tant que le porte-bicyclettes n'est pas solidement vissé !

Accrocher les griffes inférieures 29 et 30 au bord inférieur de la portière au-dessus du feu arrière et presser les griffes pour les faire affleurer avec le bord.

ATTENTION :

Lors du serrage de la vis à six pans creux, presser la griffe inférieure contre le bord du hayon, sans laisser d'interstice. Si cela n'est pas respecté, le feu arrière risque d'être endommagé lors de la fermeture du hayon !

Figure G

Serrer les vis à six pans creux à l'aide de la clé pour vis à six pans creux fournie.

Montage des bicyclettes :

Remarque :

Avant de charger les bicyclettes, retirer les sièges enfant, les accessoires non fixés comme les bidons, sacoches, etc. Ne pas recouvrir les roues avec des bâches, housses ou autres.

Figure H

Rabattre le cadre support 48, ouvrir les sangles pour jantes 53. Basculer les supports de bicyclettes 2, 3 et 4 vers le haut et les serrer avec les roues à main.

Remarque :

Charger d'abord les bicyclettes les plus lourdes.

Charger la première bicyclette sur le porte-bicyclettes arrière et la fixer avec le support de roue court 2.

Dans le cas des cadres de bicyclettes très épais, retirer la douille 10 derrière la pince 11.

Remarque :

La pédale qui se trouve du côté du véhicule doit être placée verticalement vers le haut. Ceci permet de disposer du maximum d'espace libre par rapport à la lunette arrière.

Figure I

Attacher les deux jantes de la bicyclette avec les sangles pour jantes 53. La sangle pour jante 53 doit être centrée entre les rayons de la roue et ne doit pas pouvoir frotter contre ceux-ci.

Figure J

Placer la bicyclette suivante en inversant la position (guidon du côté opposé) et la fixer avec le support de bicyclette de longueur immédiatement supérieure. Attacher les jantes avec les sangles pour jantes 53.

Figure K

Utiliser toujours la roue à main verrouillable sur la dernière bicyclette. Si quatre bicyclettes sont chargées, relier la quatrième à la deuxième avec le support de bicyclette séparé 3a.

ATTENTION :

Contrôler les vissages et les fixations avant chaque trajet et après avoir parcouru une courte distance, les resserrer le cas échéant et les contrôler à nouveau à intervalles appropriés. Sur route en mauvais état, vérifier plus fréquemment les vissages et les fixations.

Vérifier l'absence de gêne de l'essuie-glace arrière. Le hayon ne doit pas être ouvert lorsque des bicyclettes sont chargées.

Démontage des bicyclettes :

Commencer toujours par détacher les sangles pour jantes 53 puis dévisser les supports de bicyclettes 2, 3, 3a et 4 et les séparer du cadre.

Figure L

Pour les trajets effectués avec le porte-bicyclettes arrière non chargé, remonter le cadre support 48 et le fixer avec deux sangles pour jantes 53.

Consignes de sécurité :

Utilisation du porte-bicyclettes arrière :

- Le code de la route allemand rend l'exploitant ou le conducteur du véhicule responsable de l'état et de la fixation.
- Le porte-bicyclettes arrière convient uniquement pour le transport de bicyclettes.
- Contrôler les vissages et les fixations avant chaque trajet et après une courte distance parcourue, les resserrer si nécessaire et les contrôler à nouveau à intervalles appropriés. Sur route en mauvais état, vérifier plus fréquemment les vissages et les fixations.
- La plaque minéralogique du véhicule et les feux arrière ne doivent pas être masqués par le porte-bicyclettes arrière et son chargement.
- Compte tenu de leur utilisation, les sangles pour jantes 53 subissent une usure naturelle. Elles doivent être vérifiées de temps en temps et remplacées si nécessaire.
- Pour les trajets effectués avec le porte-bicyclettes arrière non chargé, fixer le cadre support 48 avec deux sangles pour jantes 53.
- Au franchissement d'entrées et de passages, tenir compte de la hauteur modifiée du véhicule.

Modification du comportement routier :

- La conduite, le freinage et la sensibilité du véhicule au vent latéral changent. La façon de conduire doit y être adaptée. Dans l'intérêt de la sécurité routière, ne pas dépasser la vitesse de 130 km/h.
- Si le coffre contient un chargement lourd, avancer celui-ci autant que possible.
- Faire vérifier une fois par an à titre préventif le parfait état des amortisseurs du véhicule.

ATTENTION :

Observer les dispositions en vigueur dans votre pays concernant l'utilisation de porte-bicyclettes arrière.

Lors des trajets à l'étranger, observer les dispositions du pays concernant l'utilisation de porte-bicyclettes arrière.

Caractéristiques techniques :

- Pour 4 bicyclettes, charge max. = 60 kg.
- Poids propre : 13 kg

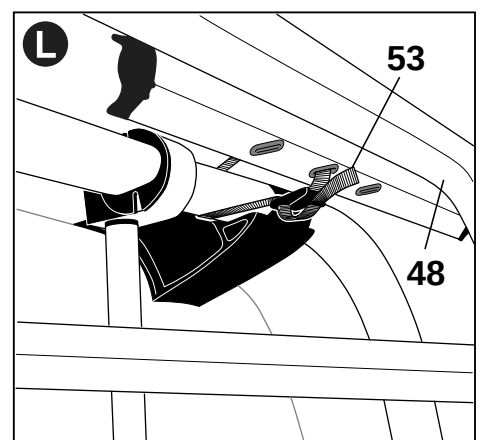
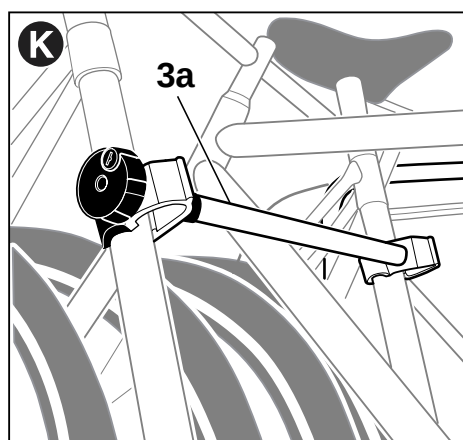
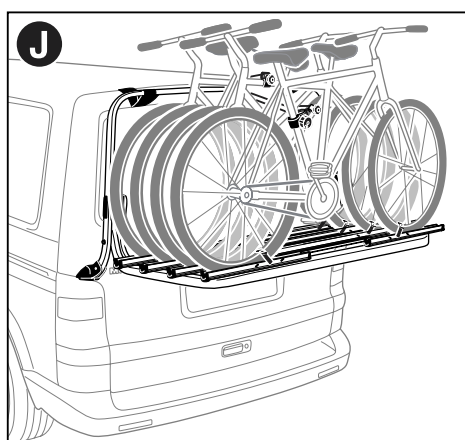
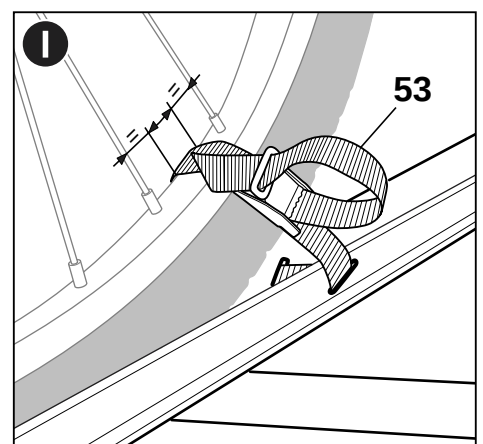
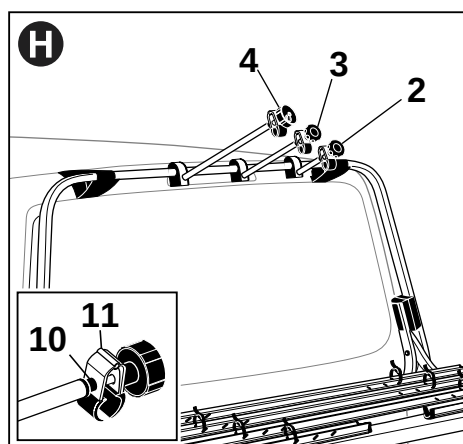
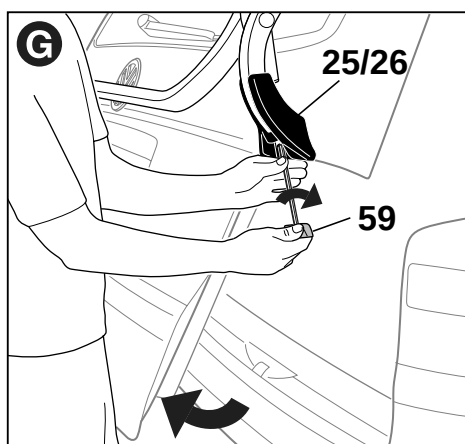
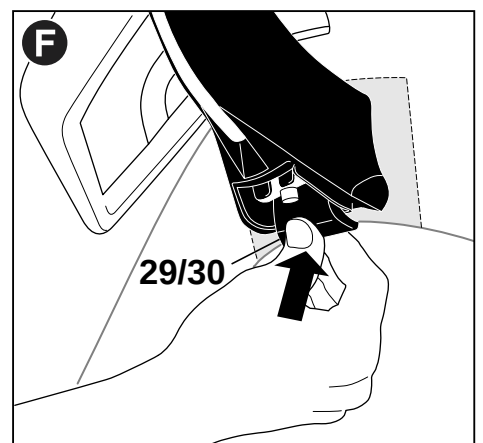
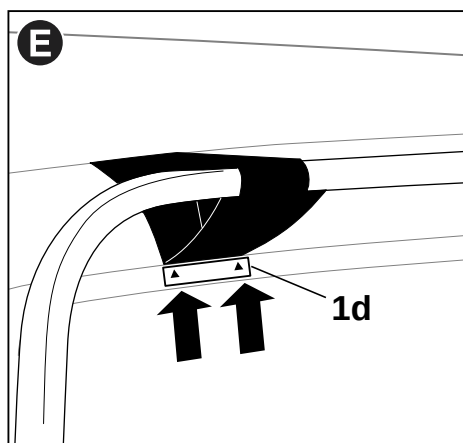
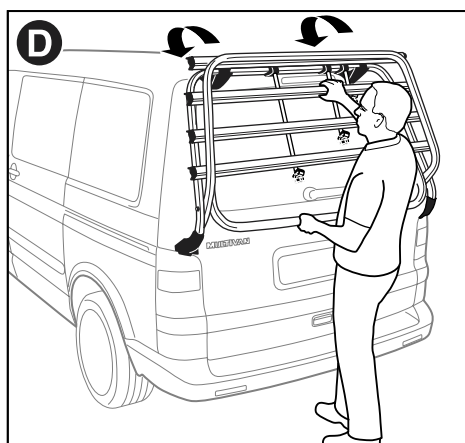
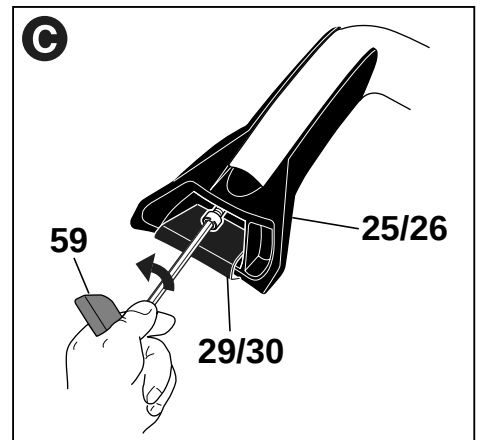
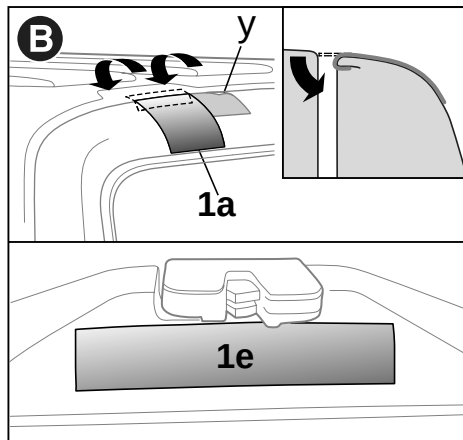
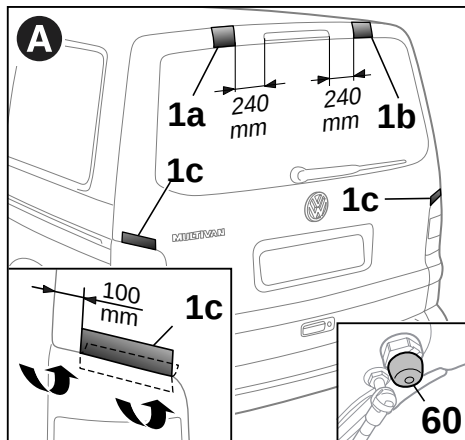
Entretien et rangement :

Traiter régulièrement les pièces mobiles et les filetages du porte-bicyclettes avec de l'huile anti-corrosion.

Nettoyer la surface du porte-bicyclettes à l'eau claire et la traiter éventuellement avec un polish du commerce.

Pour le rangement, replier le cadre support et le fixer avec une sangle pour jante. Le porte-bicyclettes arrière peut être accroché à un mur à plat par le cadre porteur à l'aide de deux crochets.

Istruzioni di montaggio



Prima di iniziare il montaggio:

Verificare l'idoneità del veicolo! Il portellone deve essere privo di danni dovuti ad es. a incidenti ecc., cerniere e serrature devono corrispondere all'esecuzione di serie e devono essere privi di danni. Non sono idonei i portelloni posteriori con segni visibili di corrosione!

Il portabiciclette non può essere montato su veicoli dotati di spoiler per bordo tetto.

Il caricamento del portabiciclette dovrebbe essere effettuato da due persone.

Nota:

Il portabiciclette posteriore è premontato.

Montaggio sul veicolo:

Figura A

Incollare i film di protezione verniciatura 1a / 1b e 1c in modo che si sovrappongano, come risulta dalla figura, per proteggere le superfici verniciate.

Nella zona dei punti di incollaggio, pulire la superficie e renderla priva di grasso.

I film di protezione verniciatura inferiori 1c vanno incollati con una sporgenza di 10 mm in base alle quote indicate nella zona dei gruppi ottici posteriori. Sostituire entrambi i tamponi di arresto montati sul portellone posteriore del veicolo con i tamponi di arresto 60 di materiale più resistente.

Figura B

Contrassegnare le posizioni dei film di protezione verniciatura ad es. con foglietti autoadesivi (y) o con del nastro adesivo.

Iniziando dal lunotto, applicare i film di protezione superiori 1a e 1b intorno alla curvatura del portellone posteriore ed incollarli intorno al bordo dello stesso. Successivamente farli aderire meglio sfregandovi sopra con le mani dal lato interno, a portellone aperto.

Applicare il film di protezione verniciatura 1e sul rivestimento interno del portellone posteriore come protezione antisfregamento.

Figura C

Allentare le viti a brugola delle graffe inferiori 29 e 30 con la chiave a brugola 59.

Figura D

Posizionare il portabiciclette. A tale scopo inclinare il portabiciclette leggermente sul lato inferiore ed agganciarlo mediante i supporti superiori sopra il portellone posteriore nella zona dei film di protezione verniciatura. Posizionare centralmente il portabiciclette. Le distanze tra i piedi di appoggio inferiori e il bordo esterno del portellone posteriore devono essere uguali su entrambi i lati. Per facilitare questa operazione, a bordo pagina, accanto alle figure di montaggio è riprodotta una riga.

Figura E

Per facilitare un successivo montaggio del portabiciclette, prima di smontare il portabiciclette per la prima volta, incollare gli adesivi di contrassegno posizione 1d, forniti in dotazione, sotto i supporti superiori nella cornice scura del lunotto.

Figura F

Aprire leggermente il portellone posteriore e mantenerlo con la gamba (vedere figura G).

ATTENZIONE:

Non aprire molto il portellone posteriore prima di aver avvitato saldamente il portabiciclette!

Agganciare le graffe inferiori 29 e 30 al bordo inferiore del portellone, sopra il gruppo ottico posteriore e spingere le graffette in modo che

siano allineate con il bordo.

ATTENZIONE:

Mentre si stringe la vite a brugola, spingere la graffa inferiore contro il bordo del portellone posteriore senza lasciare alcuna fessura, in caso contrario sussiste il rischio che durante la chiusura del portellone posteriore venga danneggiato il gruppo ottico posteriore!

Figura G

Stringere le viti a brugola mediante la chiave a brugola fornita in dotazione.

Montaggio delle biciclette:

Avvertenza:

Prima del caricamento vanno rimossi eventuali seggiolini portabambini o parti staccate quali boracce e borsette portatrezzi ecc. Non coprire le biciclette con teli, rivestimenti protettivi o simili.

Figura H

Ribaltare in basso il telaio portante 48 e aprire le cinghie fermacerchione 53. Ribaltare verso l'alto i supporti fermabicicletta 2, 3 e 4 e stringerli mediante i volantini.

Avvertenza:

Caricare per prima le biciclette più pesanti.

Caricare la prima bicicletta sul portabiciclette posteriore e fissarla mediante il supporto fermabicicletta corto 2.

In caso di telai molto spessi rimuovere la boccia 10 dietro la pinza fermabicicletta 11.

Avvertenza:

Il pedale della bicicletta orientato verso il veicolo deve essere rivolto perpendicolarmente verso l'alto. Ciò consente di ottenere il massimo spazio libero rispetto al lunotto.

Figura I

Fissare entrambi i cerchioni della bicicletta per mezzo delle cinghie fermacerchione 53. Durante questa operazione, fare attenzione che la cinghia fermacerchione 53 passi al centro tra i raggi affinché non possa sfregare su essi.

Figura J

La successiva bicicletta viene posizionata in senso opposto (ossia con il manubrio rivolto verso l'altro lato) e fissata per mezzo del secondo supporto fermabicicletta più lungo. Fissare quindi i cerchioni mediante le cinghie fermacerchione 53.

Figura K

Utilizzare il volantino chiudibile a chiave sempre per l'ultima bicicletta. In caso di quattro biciclette la quarta bicicletta viene collegata alla seconda bicicletta per mezzo del supporto fermabicicletta separato 3a.

ATTENZIONE:

Prima di iniziare il viaggio e dopo un breve tragitto, controllare i collegamenti avvitati ed i fissaggi, eventualmente riserrarli e controllarli nuovamente ad intervalli regolari. Nel caso di percorsi accidentati, gli intervalli per il controllo dei collegamenti avvitati e dei fissaggi vanno opportunamente accorciati.

Verificare che il tergilunotto possa funzionare senza impedimenti. Con le biciclette montate, il portellone posteriore non deve essere aperto.

Smontaggio delle biciclette:

Allentare sempre prima le cinghie fermacerchione 53 dai cerchioni, e svitare quindi i supporti fermabicicletta 2, 3, 3a e 4 staccandoli dal telaio.

Figura L

Durante viaggi con il portabiciclette senza carico, ribaltare in alto il telaio portante 48 e fissarlo mediante due cinghie fermacerchione 53.

Avvertenze di sicurezza:

Impiego del portabiciclette posteriore:

- Secondo il regolamento tedesco per l'ammissione alla circolazione di veicoli (STVZO), del fissaggio sicuro e dello stato del portabiciclette rispondono il proprietario o rispettivamente il conducente del veicolo.
- Il portabiciclette posteriore è idoneo solo al trasporto di biciclette.
- Prima di iniziare il viaggio e dopo un breve tragitto, controllare i collegamenti avvitati ed i fissaggi, eventualmente riserrarli e controllarli nuovamente ad intervalli regolari. Nel caso di percorsi accidentati, gli intervalli per il controllo dei collegamenti avvitati e dei fissaggi vanno opportunamente accorciati.
- La targa del veicolo e le luci posteriori non devono essere coperte dal portabiciclette posteriore o dal suo carico.
- Durante l'uso, le cinghie fermacerchione 53 sono soggette ad un normale processo di usura e vanno quindi regolarmente controllate ed eventualmente sostituite.
- Durante viaggi con il portabiciclette senza carico, fissare il telaio portante 48 mediante due cinghie fermacerchione 53.
- Prima dell'entrata in box, sottopassaggi ecc. tenere in considerazione l'altezza modificata del veicolo.

Modifica delle caratteristiche di marcia:

- Le caratteristiche di marcia e di frenata del veicolo nonché la sensibilità al vento laterale cambiano, il che si dovrebbe tenere presente durante la guida. Per non pregiudicare la sicurezza di marcia, la velocità consigliata di 130 km/h non dovrebbe essere superata.
- Posizionare i carichi pesanti nel bagagliaio quanto più possibile verso il centro del veicolo.
- Eseguire preventivamente controlli annuali per verificare la condizione sicura degli ammortizzatori del veicolo.

ATTENZIONE:

Osservare le disposizioni per l'utilizzo di portabiciclette posteriori vigenti nel relativo paese.

Durante viaggi all'estero vanno assolutamente osservate le disposizioni per l'utilizzo di portabiciclette posteriori vigenti nel relativo paese.

Dati tecnici:

- Per 4 biciclette, max. carico utile = 60 kg.
- Peso proprio: 13 kg

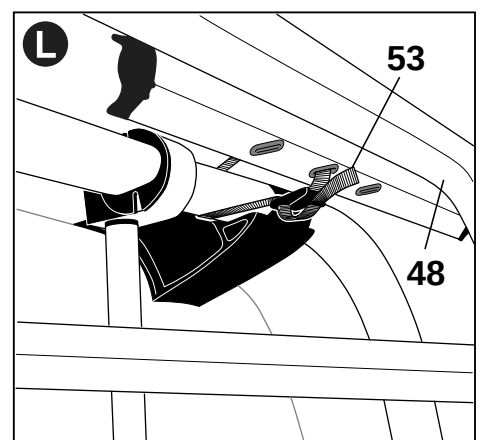
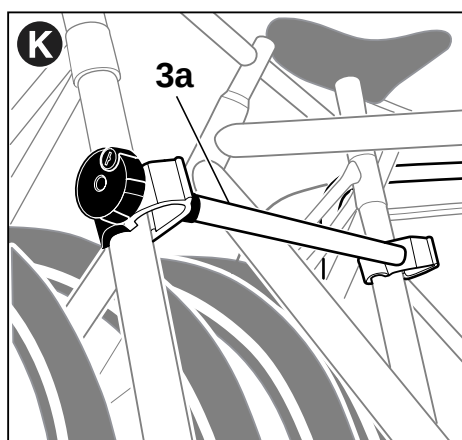
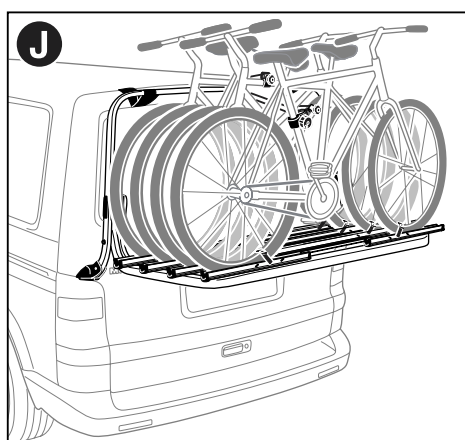
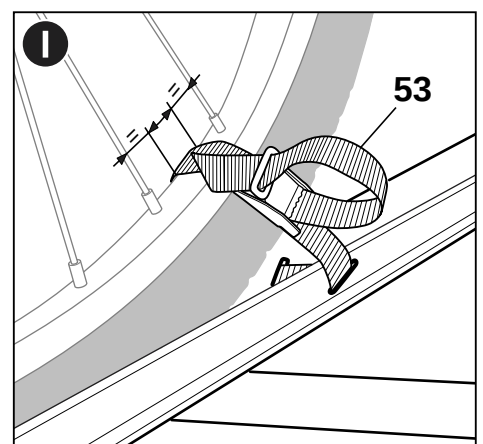
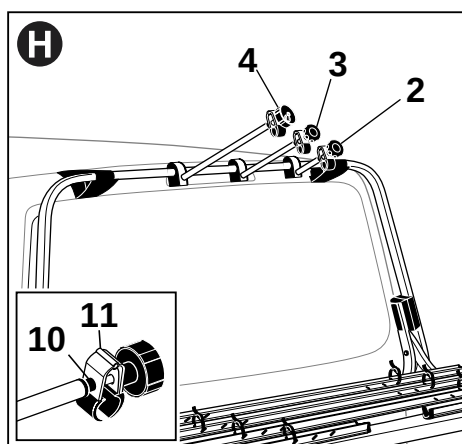
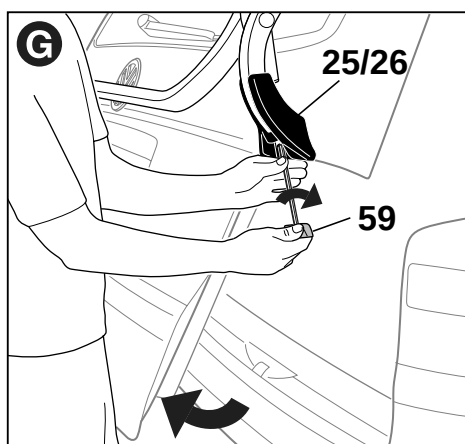
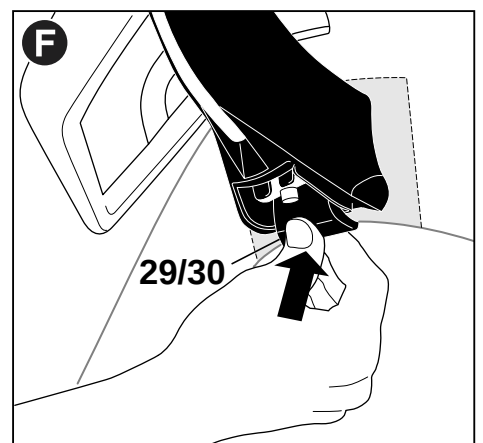
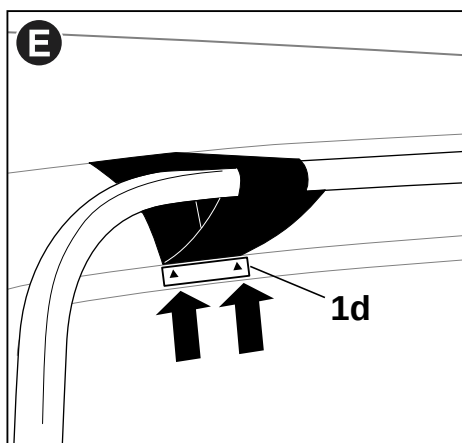
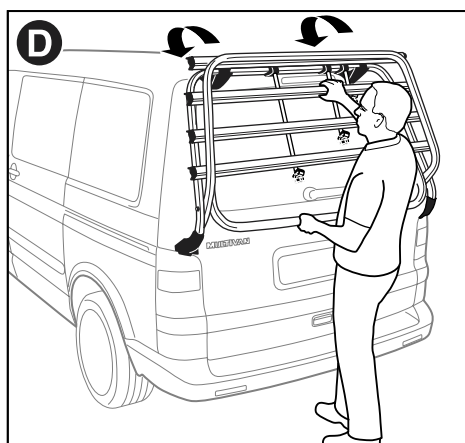
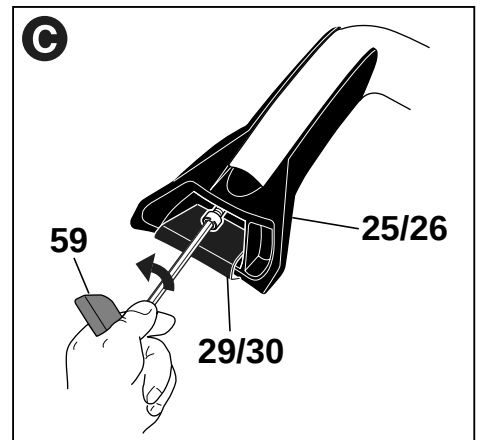
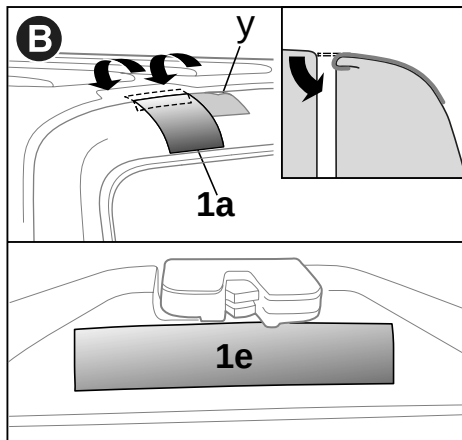
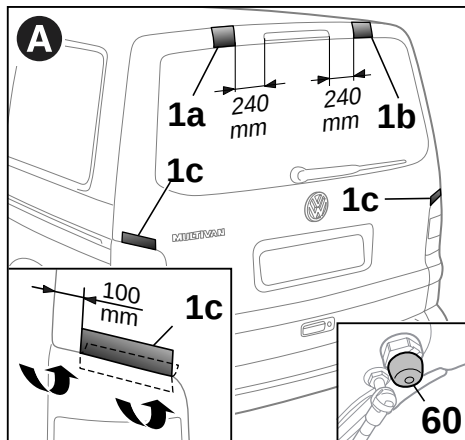
Manutenzione e conservazione:

Trattare regolarmente tutte le parti mobili e le filettature del portabiciclette con un olio anticorrosivo.

Pulire la superficie del portabiciclette con acqua senza detersivi e trattarla eventualmente con un polish disponibile in commercio.

Per la conservazione, ribaltare in posizione chiusa il telaio portante e bloccarlo con la cinghia fermacerchione. Per conservarlo in modo poco ingombrante, si può appendere il portabiciclette posteriore ad una parete agganciando il telaio portante mediante due ganci.

Monteringsanvisning



Innan montering påbörjas:

Kontrollera om fordonet är lämpligt! Bakluckan får inte ha skadats genom olycka etc. Gångjärn och lås skall vara i oförändrat originalskick och oskadade. Har bakluckan yttre spår av yttre korrosion är den inte lämplig.

Montering på fordon med bakluckespoiler är möjlig.

Cykelhållaren bör lastas av två personer.

Anmärkning:

Cykelhållaren är förmonterad.

Montering på fordonet:

Fig. A

Klistra fast lackskyddsfolierna 1a, 1b och 1c för att skydda de lackerade ytorna enligt bild.

Rengör lacken så att den är ren och fettfri vid de ställen där folien skall fästas.

De nedre lackskyddsfolierna 1c fästs med ett överhäng på 10 mm över bakljusenheterna i enlighet med angivna mått. Båda fordonssidigt monterade stötpuffångare på bakluckan byts ut mot stötpuffångare 60 i hårdare material.

Fig. B

Markera lackskyddsfoliernas positioner med t.ex. en post-it (y) eller tejpremsa.

De båda övre skyddsfolierna fästs med början vid rutan, runt bakluckans böjning och runt kanten. Öppna sedan bakluckan och tryck fast den ytterligare från insidan.

Lackskyddsfolie 1e på bakluckans innerförklädnad som friktionsskydd.

Fig. C

Insexskruvarna till de nedre klorna (29 och 30) lossas med insexskruven (59).

Fig. D

Lägg på hållaren. Hållaren tippas något nedåt och med de övre hållarna hängs den upp över bakluckan vid skyddsfolierna. Placera hållaren i mitten. De nedre stödfötternas avstånd till bakluckans ytterkant skall vara detsamma på båda sidorna. För underlätta placeringen finns en linjal i bildkanten bredvid monteringsbilderna.

Fig. E

För att underlätta en förnyad montering skall innan hållaren demonteras första gången de medföljande positionsetiketterna 1d fästas under de övre hållarna i den mörka glasramen.

Fig. F

Öppna bakluckan något och stöd mot benet (se bild G).

OBSERVERA:

Så länge hållaren ännu inte är fastskruvad får bakluckan inte öppnas på vid gavel.

De nedre klorna (29 och 30) hängs upp i den nedre dörrkanten över bakljusenheten och tryck klorna tätt mot kanten.

OBSERVERA:

Den nedre klon trycks vid fastsättande av insexskruven spaltfritt mot bakluckans kant. Om detta inte sker, finns risken att bakljusenheten skadas när bakluckan stängs.

Fig. G

Insexskruvarna dras åt med hjälp av den medföljande insexnyckeln.

Montering av cyklarna:

Anmärkning:

Före monteringen måste barnsitsar och lösa delar som t.ex. dricksflaskor, sadelväskor osv. avlägsnas. Täck inte över cyklarna med presenning, skyddsöverdrag e.dyl.

Fig. H

Fäll ned bärramen (48) och öppna fälgremmarna (53). Fäll cykelhållarna (2, 3 och 4) uppåt och drag åt med handrattarna.

Anmärkning:

Lasta tunga cyklar först.

Lasta på den första cykeln på cykelhållaren och fäst den med den korta cykelhållaren (2).

Om cykelramarna är mycket tjocka tas dosan (10) bakom cykelklammern (11) bort.

Anmärkning:

Den pedal som vänds mot fordonet måste peka lodrätt uppåt. Därmed har man största möjliga plats mot bakrutan.

Fig. I

Fäst cykelns båda hjul med fälgremmarna (53). Därvid ska man ge akt på att fälgremmen (53) monteras mitt emellan ekrarna och inte kan skava mot dessa.

Fig. J

Den andra cykeln positioneras i motsatt riktning (styret åt andra sidan) och fästs med den näst längsta cykelhållaren. Surra fast hjulen med fälgremmen (53).

Fig. K

Använd alltid den låsbara handratten på den sista cykeln. Vid fyra cyklar förbinds det fjärde hjulet med den separata cykelhållaren (3a) med den andra cykeln.

OBSERVERA:

Kontrollera förskruvningar och fästdon före varje färd och efter en kort körsträcka, efterdra vid behov och kontrollera på nytt med jämna intervaller. På dålig och ojämn väg måste förskruvningarna och förankringarna kontrolleras med kortare avstånd.

Kontrollera att bakrutetorkaren går fritt. När cyklarna är monterade får inte bakluckan öppnas.

Demontering av cyklarna:

Lossa alltid först hjulens fälgremmar (53) från fälgarna och skruva först därefter upp ramhållarna (2, resp. 3, 3a resp. 4) och lossa dem från ramen.

Fig. L

Vid körning med olastad cykelhållaren skall bärramen (48) fällas upp och fästas med två fälgremmar (53).

Säkerhetsanvisningar:

Användning av cykelhållare:

- Enligt Vägtrafikförordningen är ägaren resp. bilföraren ansvarig för skick och fastsättning.
- Cykelhållaren monterade på bakluckan är endast lämpade för transport av cyklar.
- Kontrollera förskruvningar och fästdon före varje färd och efter en kort körsträcka. Efterdra vid behov och kontrollera på nytt med jämna intervaller. På dålig och ojämn väg måste förskruvningarna och förankringarna kontrolleras med kortare avstånd.
- Bilens registreringsskylt och bakljusen får inte skymmas av cykelhållaren och dess last.
- Fälgremmarna är på grund av sin användning av naturliga skäl utsatta för förslitning. Därför skall de kontrolleras med jämna mellanrum och i förekommande fall bytas ut.
- Vid körning med olastad cykelhållaren skall bärramen (48) fällas upp och fästas med två fälgremmar (53).
- Tänk på den förändrade fordonshöjden när du passerar in- och utfarter.

Förändrat körbeteende:

- Kör- och bromsbeteendet och sidvindskänsligheten hos fordonet förändras. Tag hänsyn till detta under körningen. I trafiksäkerhetens intresse bör aldrig en hastighet av 130 km/tim överskridas.
- Tung last i bagageutrymmet ska så stivas så långt fram som möjligt.
- Kontrollera varje år att bilens stötdämpare är i trafiksäkert skick.

OBSERVERA:

Beakta de bestämmelser, som gäller i respektive land beträffande användning cykelhållare.

Vid resor utomlands skall de bestämmelser följas, som gäller i respektive land, vid användningen av cykelhållare.

Tekniska data:

- För 4 cyklar, max. belastning = 60 kg.
- Egenvikt: 13 kg

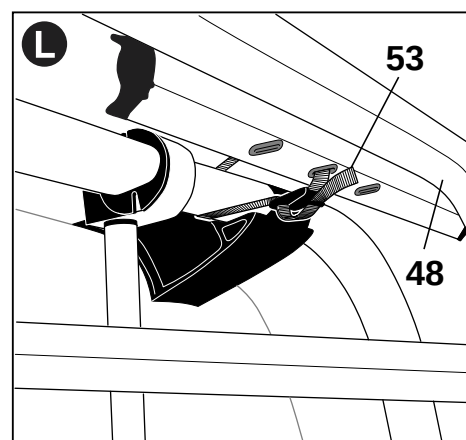
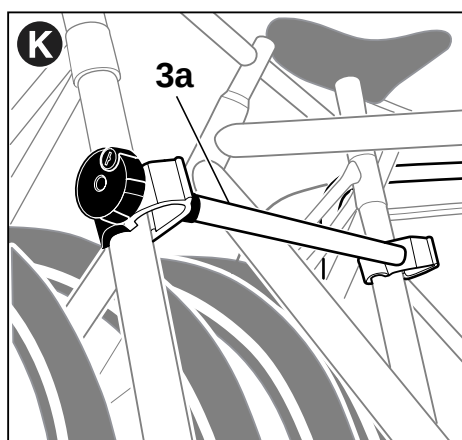
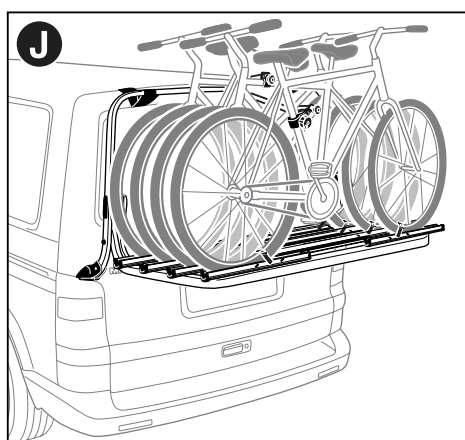
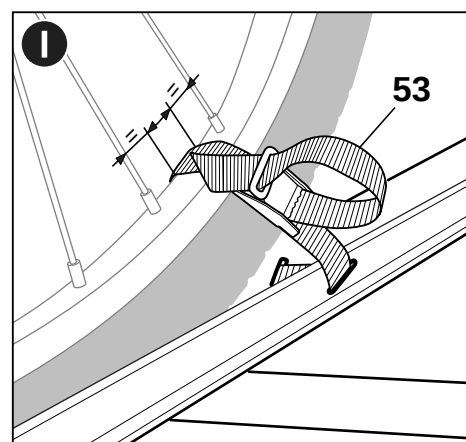
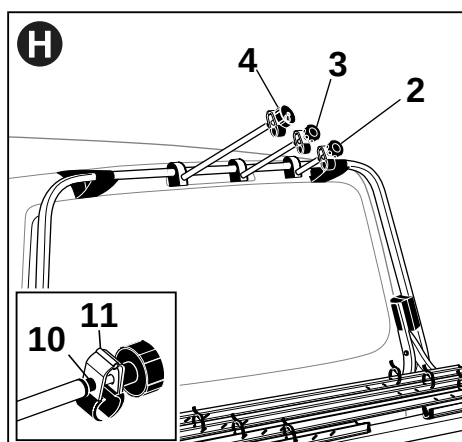
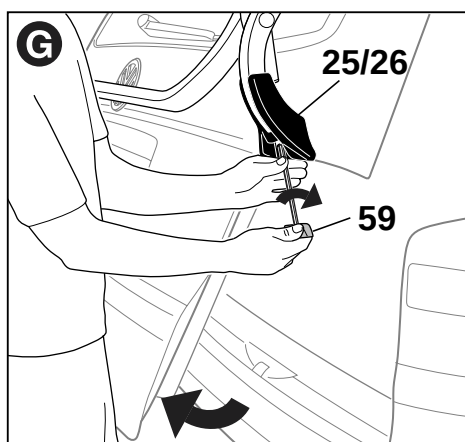
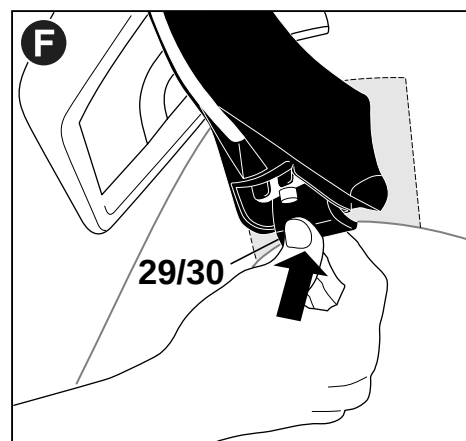
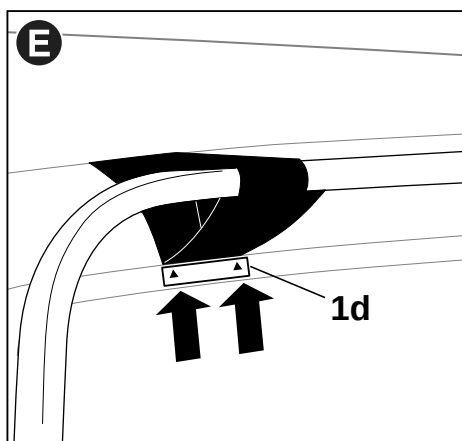
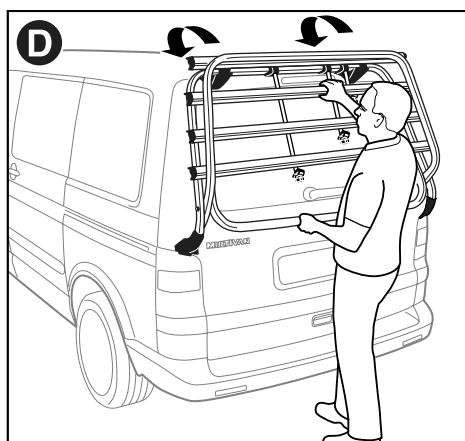
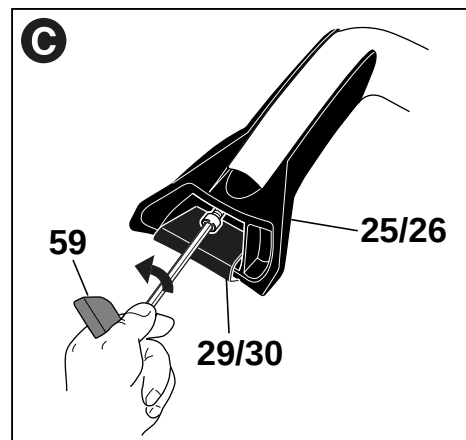
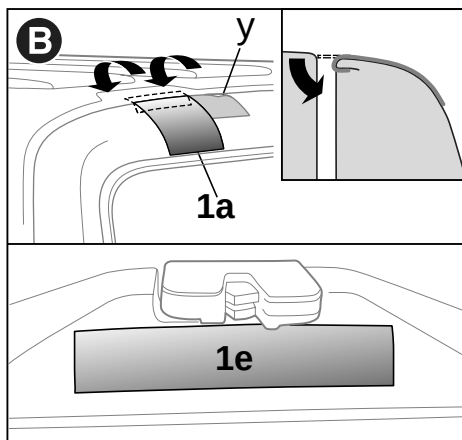
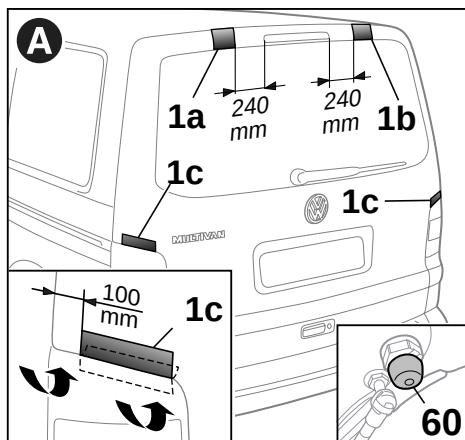
Skötsel och förvaring:

Behandla cykelhållarens rörliga delar och gångor regelbundet med korrosionsskyddsolja.

Rengör cykelhållarens yta med rent vatten och konservera ytorna vid behov med en normal polityr.

Vid lagring fälls bärramen upp och säkras med hjulens fästremmar. Den kan då hängas upp platt mot en vägg i bärramen och med hjälp av två krokare.

Montage-aanwijzingen



Voor begin montage:

Deugdelijkheid van de wagen controleren! Achterklep mag geen beschadigingen door een ongeval enz. vertonen; scharnieren en sloten moeten standaard en onbeschadigd zijn. Een achterklep met uitwendige corrosie is niet geschikt!

De plaatsing op wagens met achterklepspoiler is niet mogelijk.

Het beladen van de fietsendrager moet met twee personen plaatsvinden.

Opmerking:

De drager is voorgeassembleerd.

Montage op de wagen:

Figuur A

Lakbeschermingsfolie 1a / 1b en 1c ter bescherming van het lakoppervlak zoals afgebeeld overlappend vastplakken.

Ter plaatse van de te beplakken delen de lak vet-vrij reinigen.

De onderste lakbeschermingsfolie 1c bij de achterlichtunits met een overlap van 10 mm volgens de maatgegevens vastplakken. Beide aanslagrubbers die op de achterklep van de wagen zijn gemonteerd door het aanslagrubber 60 van harder materiaal vervangen.

Figuur B

De positie van de lakbeschermingsfolie met bijv. stickerpapier (y) of plakband markeren.

De bovenste lakbeschermingsfolie 1a en 1b vanaf de ruit beginnend om de ronding van de achterklep leggen en om de rand vastplakken. Daarna bij geopende achterklep aan de binnenkant nogmaals vast wrijven.

Lakbeschermingsfolie 1e als bescherming tegen schuren op de binnenbekleding van de achterklep aanbrengen.

Figuur C

De inbusbouten van de onderste klauwen 29 en 30 met de inbussleutel 59 losmaken.

Figuur D

Drager plaatsen. Hiertoe de drager aan de onderkant iets kantelen en met de bovenste houders op de achterklep ter plaatse van de beschermingsfolie hangen. Drager richten. De afstand van de onderste steunen tot de buitenrand van de achterklep moet aan beide kanten gelijk zijn. Voor een eenvoudige bepaling bevindt zich aan de rand van de afbeelding naast de montagefiguren een lijnaal.

Figuur E

Voor het eenvoudig opnieuw monteren, moeten, voordat de drager wordt gedemonteerd, de meegeleverde positiestickers 1d onder de bovenste houders in het donkere glaskader worden vastgeplakt.

Figuur F

Achterklep iets openen en tegen het been steunen (zie figuur G).

LET OP:

Zolang de drager nog niet is vastgeschroefd mag de achterklep niet ver worden geopend!

De onderste klauwen 29 en 30 aan de onderkant van de deur boven de achterlichtunit hangen en klauwen stevig op de rand drukken.

LET OP:

De onderste klauw bij het vasttrekken van de inbusbout spelingvrij tegen de achterkleprand drukken, als dit niet wordt gedaan, bestaat de mogelijkheid dat bij het sluiten van de achterklep de achterlichtunit wordt beschadigd!

Figuur G

Inbusbouten met de meegeleverde inbussleutel vasttrekken.

Montage van de fietsen:

Opmerking:

Voor de belading moeten kinderzitjes, losse onderdelen zoals bidons, zadeltasjes enz. worden verwijderd. De wielen niet met een beschermhoes, zeil of iets dergelijks afdekken.

Figuur H

Draagframe 48 naar beneden klappen, velgriem 53 openen. De fietshouders 2, 3 en 4 naar boven zwenken en met de handwielen vasttrekken.

Opmerking:

Zware fietsen het eerst plaatsen.

De eerste fiets op de drager plaatsen en met de korte wielhouder 2 bevestigen.

Bij een zeer dik buizenframe de bus 10 achter de fietsklem 11 verwijderen.

Opmerking:

Het fietspedaal aan de kant van de wagen moet verticaal naar boven staan.

Daarmee wordt een zo groot mogelijke vrije ruimte tot de achterrauit verkregen.

Figuur I

Beide velgen van de fiets met de velgriemen 53 vasttrekken. Hierbij moet erop worden gelet dat de velgriem 53 in het midden tussen de wielspaken wordt gemonteerd en niet tegen de wielspaken kan schuren.

Figuur J

De volgende fiets wordt telkens andersom geplaatst (stuur naar de andere kant) en met de langere fietshouder bevestigd. Velgen met de velgriem 53 vasttrekken.

Figuur K

Afsluitbare handwiel altijd op de laatste fiets gebruiken. Bij vier fietsen wordt

de vierde fiets met de afzonderlijke fietshouder 3a met de tweede fiets verbonden.

LET OP:

Schroefverbindingen en bevestigingen voor en kort na het begin van elke rit controleren, eventueel natrekken en periodiek opnieuw controleren. Bij slechte wegen moet controle van de schroefverbindingen en bevestigingen na kortere afstanden plaatsvinden!

Vrijloop van de achterrauitwisser controleren. Bij gemonteerde fietsen mag de achterklep niet worden geopend.

Demontage van de fietsen:

Altijd eerst de velgriemen 53 van de velgen losmaken, dan pas de fietshouders 2, 3, 3a resp. 4 opendraaien en van het frame losmaken.

Figuur L

Bij een rit met onbeladen drager het draagframe 48 omhoogklappen en met twee velgriemen 53 bevestigen.

Veiligheidsvoorschriften:

Gebruik van de achterklepdrager:

- Volgens de wettelijke verkeersvoorschriften zijn eigenaar resp. bestuurder voor de staat en bevestiging verantwoordelijk.
- De fietsendrager is uitsluitend geschikt voor het transport van fietsen.
- Schroefverbindingen en bevestigingen voor en kort na het begin van elke rit controleren, eventueel natrekken en periodiek opnieuw controleren. Bij slechte wegen moet controle van de schroefverbindingen en bevestigingen na kortere afstanden plaatsvinden!
- Kentekenplaat en achterlichten mogen niet door de achterklepdrager en lading worden bedekt.
- De velgriem 53 is door het gebruik onderhevig aan slijtage. Deze moeten van tijd tot tijd worden gecontroleerd en evt. worden vervangen.
- Bij een rit met onbeladen achterklepdrager het draagframe 48 met twee velgriemen 53 bevestigen.
- Bij passages rekening houden met de gewijzigde wagenhoogte.

Gewijzigde rijeigenschappen:

- De rij- en remeigenschappen evenals de zijwindgevoeligheid van de wagen veranderen. Hiermee moet tijdens het rijden rekening worden gehouden. In het belang van de rijveiligheid mag een snelheid van 130 km/uur niet worden overschreden.
- Zware bagage in de bagageruimte zo vermogelijk naar voren plaatsen.
- Verkeersveilige toestand van de schokbrekers jaarlijks uit voorzorg laten controleren.

LET OP:

Neem de betreffende bepalingen voor achterklepdragers voor elk land in acht.

Bij een rit in het buitenland moeten de specifieke bepalingen van het land voor het gebruik van achterklepdragers beslist in acht worden genomen.

Technische gegevens:

- Voor 4 fietsen, max. lading = 60 kg.
- Eigen gewicht: 13 kg

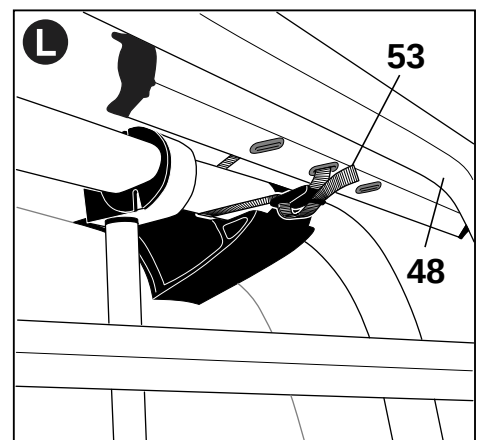
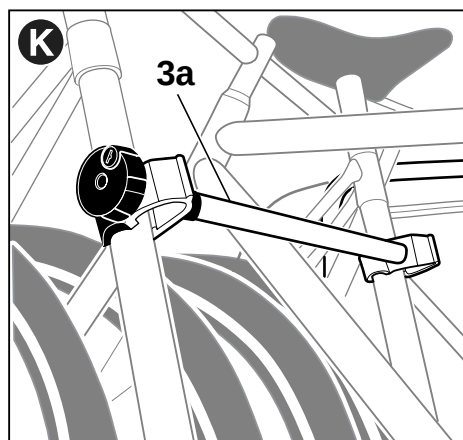
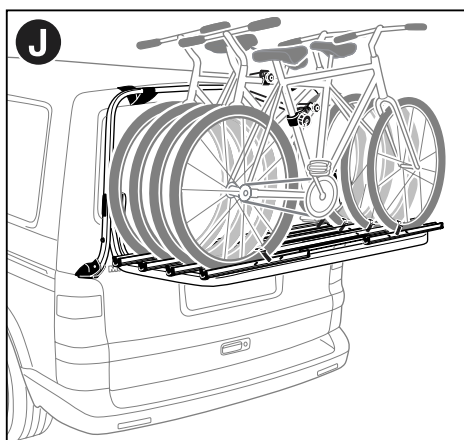
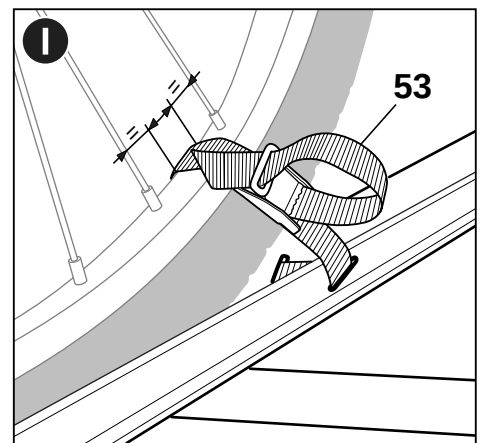
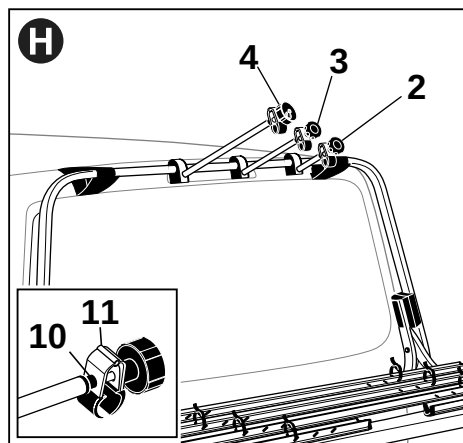
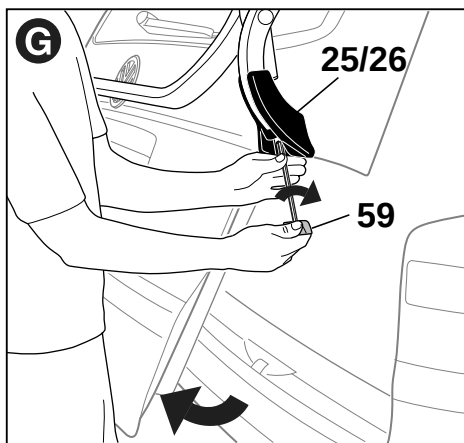
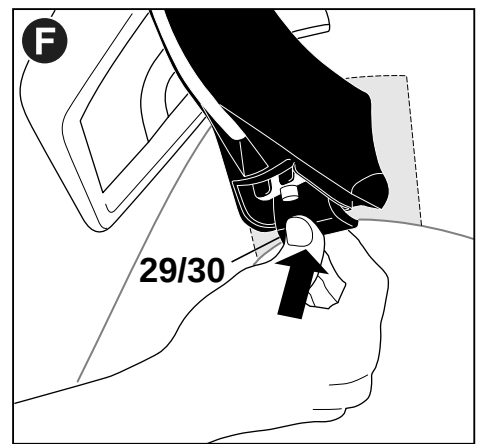
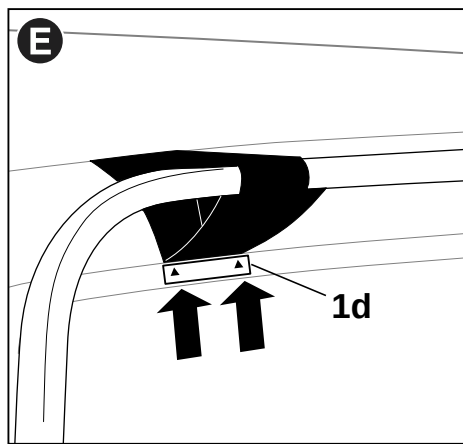
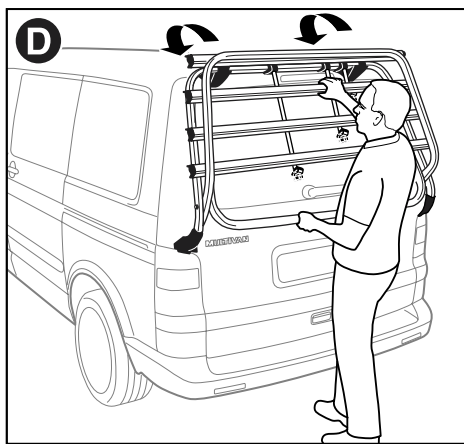
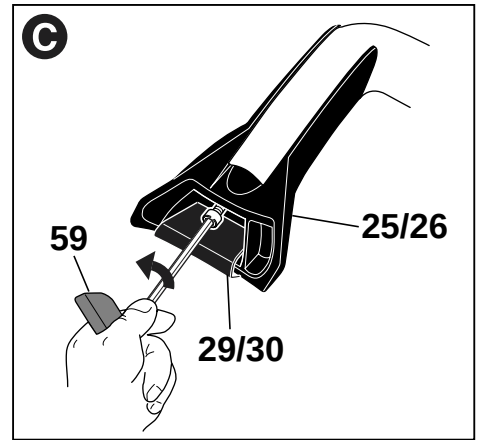
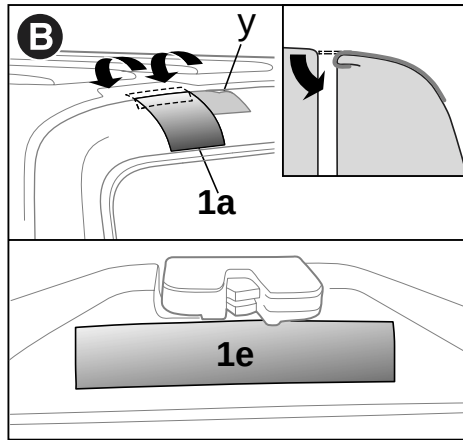
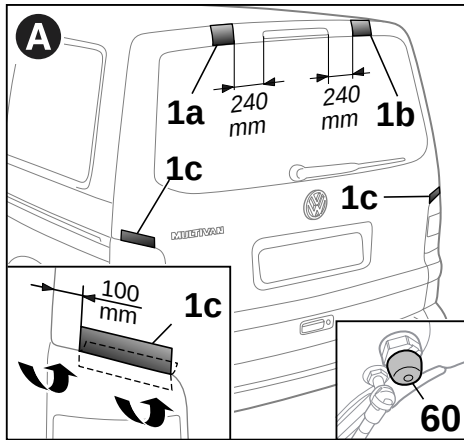
Onderhoud en opslag:

Bewegende onderdelen en schroefdraad van de drager regelmatig met roestwerende olie onderhouden.

Oppervlak van de drager met schoon water reinigen en eventueel met een gebruikelijk poetsmiddel conserveren.

Voor opslag het draagframe omhoogklappen en met velgriemen borgen. De achterklepdrager kan aan het draagframe met twee haken vlak tegen een wand worden gehangen.

Instrucciones de montaje



Antes de comenzar el montaje:

¡Comprobar la idoneidad del vehículo! El portón trasero no debe presentar daños debidas a accidentes, etc., las bisagras y cerraduras han de responder a la versión de serie y no presentar daños. ¡Los portones traseros con huellas de corrosión exteriores no son idóneos!

No es posible el montaje en vehículos con spoiler de tapa del maletero.

La carga del portabicicletas trasero debería efectuarse por parte de dos personas.

Nota:

El portacargas trasero está premontado.

Montaje en el vehículo:

Figura A

Pegar solapando las láminas protectoras de la pintura 1a / 1b y 1c para la protección de las superficies pintadas del modo representado.

En la zona de los puntos de pegado dejar limpia y sin grasa la pintura.

Pegar las láminas protectoras de la pintura 1c con un saliente de 10 mm en la zona situada por encima de las unidades de luces traseras según las indicaciones de medidas. Sustituir los dos topes montados en el portón trasero del vehículo por los topes 60 de material más duro.

Figura B

Marcar las posiciones de las láminas protectoras de la pintura con, p. ej. notas adhesivas (y) o cinta adhesiva.

Colocar las láminas protectoras superiores 1a y 1b comenzando por el cristal alrededor de la dobladura del portón trasero y pegarlas alrededor del canto. A continuación frotar de nuevo firmemente desde el interior con el portón trasero abierto.

Lámina protectora de la pintura 1e sobre el revestimiento interior del portón trasero como protección contra roce.

Figura C

Soltar los tornillos de hexágono interior de las garras interiores 29 y 30 con la llave macho hexagonal 59.

Figura D

Colocar el soporte. Para ello, inclinar ligeramente hacia abajo el soporte y engancharlo con los soportes superiores sobre el portón trasero en la zona de las láminas protectoras. Centrar el soporte. Las distancias de los pies de apoyo inferiores respecto al canto exterior del portón trasero han de ser iguales en ambos lados. Para una disposición más sencilla, en el borde de la figura, junto a las figuras de montaje, se encuentra una regla.

Figura E

Para facilitar un nuevo montaje, antes de efectuar el primer desmontaje del soporte, se han de pegar los adhesivos de posición 1d suministrados debajo de los soportes superiores en el marco oscuro de vidrio.

Figura F

Abrir un poco el portón trasero ya poyarlo contra la pierna (véase figura G).

ATENCIÓN:

Mientras el soporte no esté atornillado firmemente el portón trasero no debe abrirse demasiado.

Enganchar las garras inferiores 29 y 30 en el borde inferior de la puerta por encima de la

unidad de luces trasera y presionar las garras enrasadas al borde.

ATENCIÓN:

Presionar la garra inferior al apretar el tornillo de hexágono interior sin rendijas contra el borde del portón trasero, si no se hace esto, existe la posibilidad que de al cerrar el portón trasero resulte dañada la unidad de luces trasera

Figura G

Apretar los tornillos de hexágono interior con ayuda de la llave macho hexagonal suministrada.

Montaje de las bicicletas:

Nota:

Antes de la carga deberán retirarse los asientos infantiles, piezas sueltas como, p. ej. botellas, bolsas de sillines, etc. No cubrir las ruedas mediante lonas, fundas protectoras o similares.

Figura H

Abatir el bastidor portante 48, abrir las correas de la llanta 53. Girar hacia arriba los sujetabicicletas 2, 3 y 4 y apretarlos con las ruedecillas de mano.

Nota:

Cargar primero las bicicletas más pesadas.

Cargar el portacargas trasero con la primera bicicleta y fijarla con el soporte para ruedas corto 2.

Con un cuadro de bicicleta muy grueso, retirar el casquillo 10 detrás de la pinza para bicicletas 11.

Nota:

El pedal de la bicicleta orientado hacia el vehículo ha de estar perpendicular hacia arriba.

De este modo se alcanza el mayor espacio libre posible respecto a la luneta trasera.

Figura I

Amarrar las dos llantas de la bicicleta con las correas de las llantas 53.. Para ello se ha de prestar atención a que la correa de la llanta 53 se monte centrada entre los radios de la rueda y no pueda rozar con los radios.

Figura J

La siguiente bicicleta se posiciona en sentido contrario (manillar hacia el otro lado) y se fija con el siguiente sujetabicicletas más largo. Amarrar las llantas con las correas para llantas 53.

Figura K

Utilizar la ruedecilla de mano con llave siempre en la última bicicleta. En caso de cuatro bicicletas la cuarta bicicleta se une a la segunda bicicleta con el sujetabicicletas 3a separado.

ATENCIÓN:

Controlar las uniones atornilladas y las fijaciones antes de cada viaje y después de cada viaje corto, dado el caso, reapretarlas y controlarlas de nuevo a intervalos regulares. En caso de un trayecto malo se ha de realizar una verificación de las uniones atornilladas y fijaciones a intervalos más cortos. Comprobar el funcionamiento libre del limpiaviento trasero. Con las bicicletas montadas no se debe abrir el portón trasero.

Desmontaje de las bicicletas:

Soltar siempre primer las correas para las llantas 53 de las llantas, después abrir los sujetabicicletas 2, 3, 3a y 4 y soltarlos del bastidor.

Figura L

En viajes con portacargas sin carga, levantar el bastidor de soporte 48 y fijarlo con dos correas para llantas 53.

Indicaciones de seguridad:

Utilización del portacargas trasero:

- Según el Código de Circulación Alemán el propietario o el conductor del vehículo son responsables del estado y de la fijación.
- El portabicicletas trasero sólo es apropiado para el transporte de bicicletas.
- Controlar las uniones atornilladas y las fijaciones antes y después de cualquier recorrido corto, dado el caso, reapretarlas y controlarlas de nuevo a intervalos correspondientes. En caso de un trayecto malo se ha de realizar una verificación de las uniones atornilladas y fijaciones a intervalos más cortos.
- La matrícula del vehículo y las luces traseras no deben quedar ocultas por el portacargas trasero y por su carga.
- Las correas para llantas 53 están expuestas naturalmente a un desgaste debido a su uso. Éstas deberán controlarse de vez en cuando y, dado el caso, sustituirlas.
- En viajes con portacargas sin carga, levantar el bastidor de soporte 48 y fijarlo con dos correas para llantas 53.
- En accesos de entrada y atravesado de túneles observar la altura modificada del vehículo.

Comportamiento de marcha modificado.

- El comportamiento de marcha y de frenado así como la sensibilidad al viento lateral del vehículo se modifican. Esto deberá tenerse en cuenta en la forma de conducir. En interés de la seguridad vial no se debería sobrepasar la velocidad máxima de 130 km/h.
- Acumular lo más cerca posible de la parte delantera cualquier carga pesada en el maletero.
- Verificar preventivamente el estado de seguridad vial de los amortiguadores del vehículo con periodicidad anual.

ATENCIÓN:

Observe las disposiciones específicas para cada país para la utilización de portacargas traseros.

Al efectuar viajes al extranjero se han de observar sin falta las disposiciones específicas de cada país para la utilización de portacargas traseros.

Datos técnicos:

- Para 4 bicicletas, carga máx. = 60 kg.
- Peso propio: 13 kg.

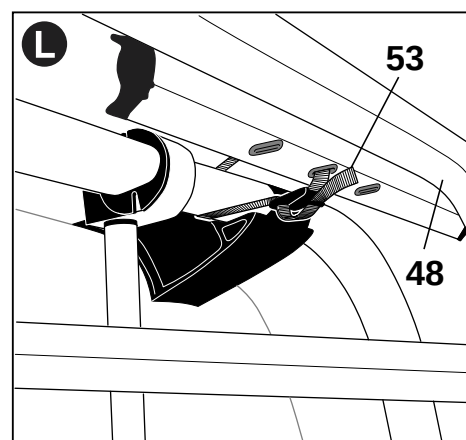
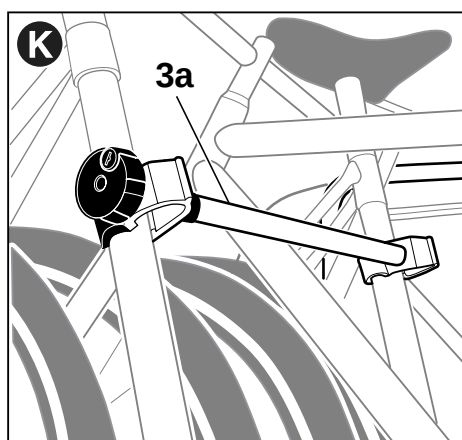
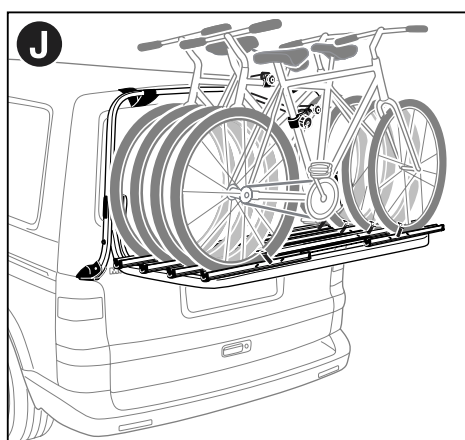
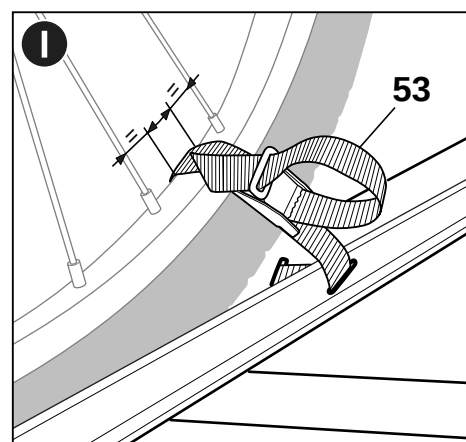
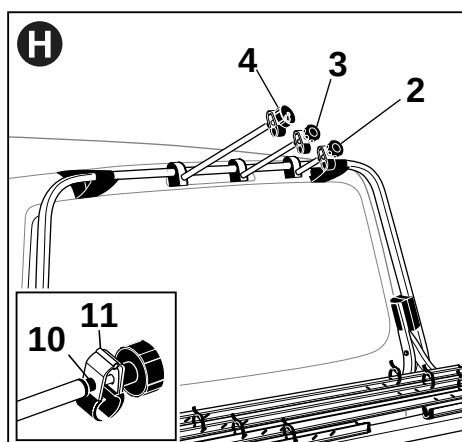
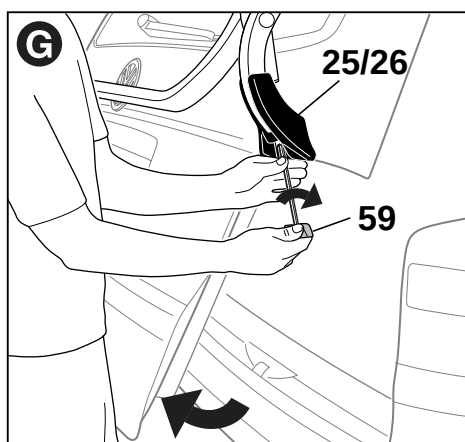
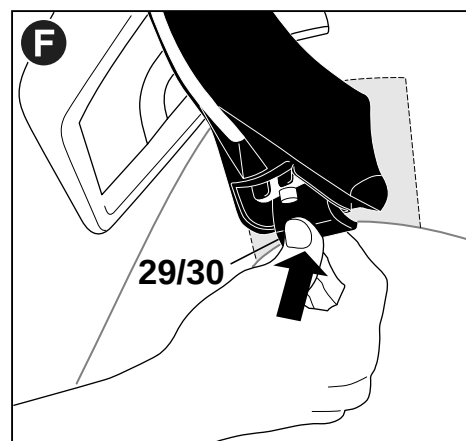
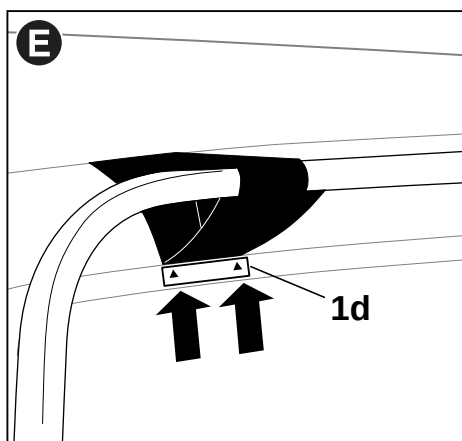
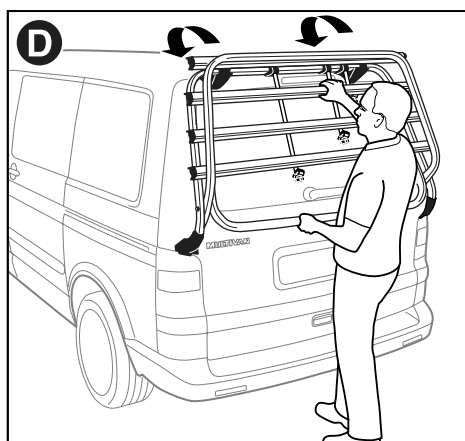
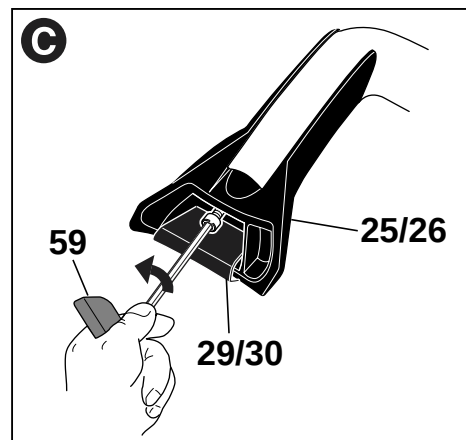
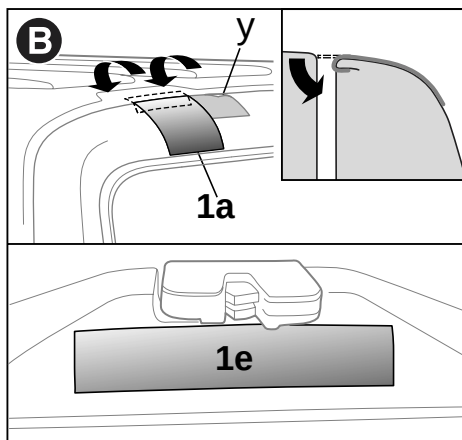
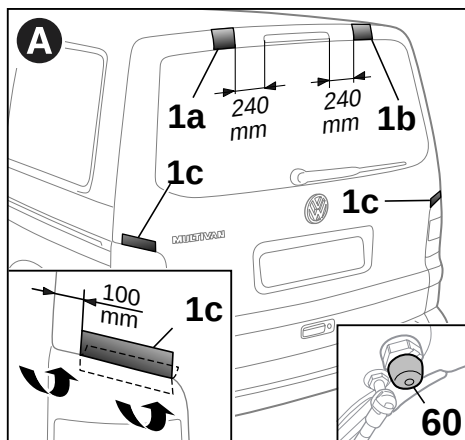
Cuidados y conservación:

Conservar las piezas móviles y la rosca del cuerpo portador regularmente con aceite anticorrosivo.

Limpiar la superficie del cuerpo portador con agua clara y, dado el caso, conservarlo con pulimento usual en el comercio

Para guardarlo, plegar el bastidor portante y asegurarlo con la correa para llanta. El portacargas trasero se puede enganchar plano por el bastidor de soporte a una pared mediante dos ganchos.

Montážní návod



Před zahájením montáže:

Přezkoušejte vhodnost vozidla! Zadní výklopné dveře nesmí vykazovat poškození v důsledku nehody apod., kloubové závěsy a zámky musí odpovídat sériovému stavu a nesmí být poškozeny. Zadní výklopné dveře s vnějšími stopami koroze nejsou vhodné!

Není možná montáž na vozidlech se spojerem zadních výklopných dveří.

Naložení zadního nosiče kol by měly provést dvě osoby.

Upozornění:

Zadní nosič je předmontován.

Montáž na vozidle:

Obr. A

Ochranné fólie na lak 1a / 1b a 1c k ochraně lakovaných ploch nalepte tak, aby se překrývaly tak, jak je zobrazeno.

V oblasti míst lepení lak vyčistěte tak, aby bylo místo čisté a bez mastných skvrn.

Dolní ochranné fólie na lak 1c nalepte podle uvedených rozměrů s přesahem 10 mm v oblasti přes jednotky zpětných světel. Oba nárazníky dorazu ve vozidle namontované na zadních výklopných dveřích vyměňte proti nárazníkům dorazu 60 z tvrdého materiálu.

Obr. B

Polohy ochranných fólií na lak označte např. poznámkovým lístkem (y) či lepicí páskou. Horní ochranné fólie na lak 1a a 1b položte počínaje podložkou kolem ohybu zadních výklopných dveří a přelepte je přes hranu. Pak je při otevřených zadních výklopných dveřích zevnitř ještě jednou pevně přetřete.

Ochrannou fólii na lak 1e na vnitřní obložení zadních výklopných dveří jako ochranu proti oděru.

Obr. C

Šrouby s vnitřním šestihranem dolních drápů 29 a 30 uvolněte klíčem s vnitřním šestihranem 59.

Obr. D

Nosič položte. K tomu nosič dole mírně naklopte a horními držáky přes zadní výklopné dveře v oblasti ochranných fólií zavěste. Nosič vystřed'te. Odstupy horních opěrných noh k vnější hraně zadních výklopných dveří musí být stejné na obou stranách. K snadnějšímu určení se na okraji obrázku vedle montážních obrázků nachází pravítko.

Obr. E

K usnadnění nové montáže je třeba před první demontáží nosiče nalepit dodané polohové nálepky 1d pod horním držákem do tmavého skleněného rámu.

Obr. F

Zadní výklopné dveře trochu otevřete a opřete proti noze (viz obr. G).

POZOR:

Pokud není nosič pevně sešroubován, nesmí se zadní výklopné dveře doširoka otevřít!

Dolní drápy 29 a 30 na dolní hraně dveří zavěste přes jednotku zpětných světel a drápy přitiskněte zarovnaně ke hraně.

POZOR:

Dolní dráp při utažení šroubu s vnitřním šestihranem stiskněte bez mezery k okraji

zadních výklopných dveří. Neprovede-li se to, nastane možnost, že se při zavření zadních výklopných dveří poškodí jednotka zpětných světel!

Obr. G

Šrouby s vnitřním šestihranem pomocí dodaného klíče s vnitřním šestihranem pevně utáhněte.

Montáž jízdních kol:

Upozornění:

Před naložením se musí dětská sedadla, volné díly, jako jsou láhve na pití, torby u sedla atd. odstranit. Kola nepřikryjte blánami, ochrannými potahy apod.

Obr. H

Nosné rámy 48 sklopte dolů, popruhy na ráfky 53 otevřete. Držáky jízdních kol 2, 3 a 4 odklopte nahoru a utáhněte ručními kolečky.

Upozornění:

Těžká jízdní kola nejprve naložte.

Na zadní nosič naložte nejprve první jízdní kolo a upevněte je krátkým držákem jízdního kola 2.

U velmi tlustých rámu kol odstraňte pouzdro 10 nacházející se vzadu za sponkou na kolo 11.

Upozornění:

Pedál jízdního kola obrácený k vozidlu musí být kolmo nahoru.

Tím se dosáhne co největšího možného volného místa k zadnímu sklu.

Obr. I

Oba ráfky jízdního kola připevněte popruhem na ráfek 53. Přitom je třeba dbát na to, aby byl popruh na ráfek 53 namontován soustředně mezi paprsky kola a nemohl se na paprscích kola odírat.

Obr. J

Další jízdní kolo se vždy postaví do protichůdné polohy (řídítka na druhou stranu) a upevní se příštím dlouhým držákem jízdního kola. Ráfky připevněte popruhy na ráfky 53.

Obr. K

Uzamykatelné ruční kolečko použijte vždy na posledním jízdním kole. U čtyř jízdních kol se musí čtvrté kolo spojit se samostatným držákem jízdního kola 3a s druhým jízdním kolem.

POZOR:

Šroubová spojení a upevnění před každou jízdou a po krátké jízdě zkontrolujte, případně dotáhněte a v příslušných časových odstupech znovu zkontrolujte. U špatné trasy musí kontrola šroubových spojení a upevnění nastat v kratších intervalech.

Přezkoušejte volný chod stěrače zadního skla. U namontovaných jízdních kol se nesmí zadní výklopné dveře otevřít.

Demontáž jízdních kol:

Vždy nejprve uvolněte popruhy na ráfky 53 z ráfků, pak nejprve odšroubujte držáky jízdního kola 2, 3, 3a, popř. 4 a uvolněte z rámu.

Obr. L

U jízdy s nenaloženým zadním nosičem odklopte nosný rám 48 nahoru a upevněte jej dvěma popruhy na ráfky 53.

Bezpečnostní pokyny

Použití zadního nosiče:

- Podle STVZO (podmínky provozu silničních vozidel na pozemních komunikacích) vlastníci, popř. řidiči vozidel zodpovídají za stav upevnění.
- Zadní nosič jízdních kol se hodí jen k přepravě jízdních kol.
- Šroubová spojení a upevnění před každou jízdou a po krátké jízdě zkontrolujte, případně dotáhněte a v příslušných časových odstupech znovu zkontrolujte. U špatné trasy musí kontrola šroubových spojení a upevnění nastat v kratších intervalech.
- Značky motorového vozidla a zadní světla nesmí být zadním nosičem a jeho nákladem zakryty.
- Při používání jsou popruhy na ráfky 53 přirozeně vystaveny opotřebení. Je třeba je čas od času přezkoušet a popř. vyměnit.
- U jízdy s nenaloženým zadním nosičem nosný rám 48 upevněte dvěma popruhy na ráfky 53.
- Při vjezdech a průjezdech dbejte na změněnou šířku vozidla.

Změněné chování při jízdě:

- Chování při jízdě a brzdění, jakož i citlivost vozidla na boční vítr se změní. Na to by se mělo při způsobu jízdy dbát. V zájmu bezpečnosti jízdy by se neměla překročit rychlost 130 km/h.
- Těžký užitečný náklad v zavazadlovém prostoru umístěte pokud možno co nejvíce dopředu.
- Bezpečný dopravní stav tlumiče pérování nechejte preventivně jednou za rok přezkoušet.

POZOR:

Dbejte příslušných specifických národních ustanovení pro použití zadních nosičů.

Při jízdách do ciziny je zapotřebí bezpodmínečně dbát na specifická národní ustanovení pro použití zadních nosičů.

Technické údaje:

- Pro 4 jízdní kola, max. užitečný náklad = 60 kg.
- Vlastní hmotnost: 13 kg

Ošetřování a skladování:

Pohyblivé díly a závit nosiče pravidelně ošetřujte ochranným olejem proti korozi.

Povrchovou plochu nosiče očistěte čistou vodou a případně konzervujte běžnou leštěnkou.

Nosný rám ke skladování přiklopte a zajistěte popruhem na ráfek. Zadní nosič lze na nosném rámu prostřednictvím dvou háků naplocho zavěsit na stěnu.